

## Levítico

¿Imanöparaj juchasapa runaga chayanman Santo Tayta Diospa ñaupanman?

¿Imanöpataj Tayta Diosga tiyanman juchata ruraraj runacuna tiyashancho?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Levítico ninanga caycan latín rimaycho «Leví runacunapa librun» nishanpitami. Cay libruchoğa caycan Éxodo librupita sġuej willapallami. Tayta Diosga fiyupa munayninwanmi acrashan runacuna uyway car ñacaycajta Egiptupita jorguran. Nircur Sinaí jircaman pusharan. Chaychönami Tayta Diosga auniran Israelcuna «shuyni acracushan runacuna» cananpaj, waquin nasyun runacunata ricashanpita mas alli ricananpaj. Sinaí punta chaquinchönami Israelcunataga juc wata intġru goyächiran imano goyänanpäpis yachachishpan. Chaypitarämi Canaán jutiyoj partita charicoj aywanan caran. Egiptupita llojshej Israelcunaga jucpa munaynincho uyway car sirbiyllatami yachacasha caycaran. Chaura chay runacunatami Tayta Diosga yachachiran acrashan runacunana cashanta tantiyachishpan. Chaura paycunaga alli goyänanpaj ishcayta yachacuran: Tayta Diosta rispitya y runamasinwan alli ricanacuyta.

Cay librucho rimir caj partiga caycan tucuy ofrendacunata imano churananpäpis, sacrificiyu uywacunata imano rurananpäpis, cüracunapa röpan imano cananpäpis y imata paycuna rurananpäpis (1–16). Chaypita cajchönami

willacuycan Tayta Dios munashanno runa-  
masinwan cuyay-munaypaj cawanapanaj (17–27).  
Chaymi paycunaga Tayta Dios acrashan runacuna  
car goyanga runa-masinta cuyashpan (19.18).

*Rupachina sacrificiyupaj Tayta Dios  
willapashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Tincunan Toldupita gayaycur  
Moisesta cayno niran: <sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willa-  
panqui. Mayganpis ofrendata noga TAYTA DIOSPAJ  
apamorga apamuchun wäcata carpis, uyshata  
carpis.

<sup>3</sup> «Rupachina sacrificiyupaj wäcancunapita  
apamorga sänu töruta apamonga. Tincuna  
Toldu puncu pampaman apaycur ñaupächo  
pishtanga. Chaynöpami noga TAYTA DIOSPA  
shongöpäno canga. <sup>4</sup> Chaychönami apamoj

runa uywapa umanman maquina churanga  
chay runapa juchacunata perdunasha cananpaj.  
<sup>5</sup> Nircurnami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo chay  
töruta pishtanga. Aaronpa wamran cüracunana  
törupa yawarninta apanga Tincuna Tolduman  
yaycunacho caycaj altarman. Chaychöna altarpa  
cantuncunata chay yawarwan chajchonga.

<sup>6</sup> Nircur rupachina sacrificiyupaj uywata  
apamoj runami uywapa garanta jorguriycur  
aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. <sup>7</sup> Chaypitaga  
cüracunanami altarco ninata ratarcachir yantata  
shancanga. <sup>8</sup> Chay janannamami cuchushan  
aychacunata, umanta, pacha wirantapis  
churanga. <sup>9</sup> Rupachina sacrificiyupaj uywata  
apamöga pishtashan uywapa pachantawan

macshuncunata mayllanga. Chaytapis cüracuna altarcho llapanta rupachenga. Rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

<sup>10</sup> «Rupachina sacrificisyupaj uyshata car u cabrata car apamorga sänu orgu cajta apamonga. <sup>11</sup> Chay uywataga ñaupächo pishtanga altarpa norte caj wajtancho. Aaronpa wamran cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>12</sup> Nircorga chay uywata apamoj runa aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. Chay cuchushan aychata, umanta, pacha wirancunata cüracunana altarcho nina rataycajman churanga. <sup>13</sup> Chaypitana rupachina sacrificisyupaj uywata apamoj runaga uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chay rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

<sup>14</sup> «Rupachina sacrificisyupaj äbita nogapaj apamorga palumata car u pushapa wampata carpis apamonga. <sup>15</sup> Cüranami altarman apaycur chay äbipa cuncanta rachirenga. Yawarninta altarpa ñaupanman ushajpaj juturcachir cuerpuntana rupachenga. <sup>16</sup> Äbita apamoj runaga manaraj rupachiptinmi äbipa ucshintawan lümancunata jorgurir altarpa ñaupancho caycaj uchpaman jitarenga. <sup>17</sup> Nircurna älanpita charircur pullanpa ishcayman gasharenga. Ichanga ama ushajpäga päshachengachu. Nircur altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga.

## 2

### *Chaqui micuy ofrendata garanapaj willapashan*

<sup>1</sup> «Pipis noga TAYTA DIOSPAJ chaqui micuy ofrendata apamorga apamonga ñuchu caj jarinata. Chay jarinaman wiñanga asëtita. Insinsutapis churanga. <sup>2</sup> Nircur apanga Aaronpa wamran cüracunaman. Paycunana mayganpis asëtiwan tacusha caycaj jarinata juc aptayta altarman apaycur insinsuntawan rupachenga. Chayno rupachishanga canga ofrenda churaj runata yarpänäpämi. Chay rupachishanpa jömuyninnami noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga. <sup>3</sup> Chay rupachishanpita puchoj cajnami fiyupa rispitàdu canga nogata garamashan ofrenda captin. Chaymi chay puchoj ofrendacunaga canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj.

<sup>4</sup> «Chaqui micuycunata ofrendapaj apamorga allinnin caj jarinapita asëtiwan masararcur lebadüraynajllata apamunqui. Chayta mana apamorga lebadüraynaj llapsha tantata rurarcur asëtiwan llushipashata apamunqui.

<sup>5</sup> «Sartincho ancarcur chaqui micuy ofrendata apamorga alli caj jarinapita rurasha tantata apamunqui. Ichanga lebadüraynajllata asëtiwan chapunqui. <sup>6</sup> Chay ofrendata achcaman paquirir asëtita janaman wiñanqui. Chayga chaqui micuy ofrendami caycan.

<sup>7</sup> «Chaqui micuyta mancawan ancarcur nogapaj ofrendata churarga churanqui ñuchu jarinawan

zurashata, asëtiwan ancashata. <sup>8</sup> Chaycunata rurarcorga ñaupäman apamunqui. Nircur cürata entreganqui altarman apananj. <sup>9</sup> Paynami apamushayqui tantata ichicllata altarman apaycur rupachenga. Yarpänäpaj rupachishayquipa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga. <sup>10</sup> Puchoj caj ofrendana canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj. Chay puchöga fiyupa rispitàdumi canga nogata garamashan ofrenda captin.

<sup>11</sup> «Noga TAYTA DIOSPAJ churananj caj chaqui micuy ofrendacunamanga lebadürata ama talluchengachu. Ama imaypis nogapaj rupachengachu lebadüratapis, abëjapa mishquintapis. <sup>12</sup> Lebadürata, abëjapa mishquinta noga TAYTA DIOSPAJ churanga churanga rimirpunta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendantawan iwal. Ichanga altarcho ama rupachengachu jömuynin Nogapa shongöpäno cananj.

<sup>13</sup> «Nogapäga ofrendacunata llapantapis cachiyojllata apamonga. Nogapaj ofrendataga llapantapis churanga cachiyojta.\* Cachiga imaypis yarpächin nogawan conträtu rurashantami. Chaymi ima ofrendamanpis cachita wiñapanqui.

<sup>14</sup> «Rimir punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendacunata noga TAYTA DIOSPAJ apamonga agarir ancashata apamonga. <sup>15</sup> Chay chaqui micuy ofrendata nogapaj churanga asëtita wiñapanga. Insinsutapis churanga. <sup>16</sup> Cüranami chay ofrendapita wallcallata machcatawan

---

\* **2:13** Mar. 9.49

asëtitita, llapan insinsutapis rupachenga ofrendata apamoj runata yarpänäpaj. Chayga nogapaj rupachishan chaqui micuy ofrendami canga.

### 3

#### *Alli goyaypita sacrificisyuta garananpaj willapashan*

<sup>1</sup> «Alli goyaypita sacrificisyuta apamorga china wäcata carpis töruta carpis sänuta apamonga.

<sup>2</sup> Apamoj runaga uywapa uman jananman maquina churanga. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>3</sup> Nircur nami alli goyaypita sacrificisyuta apamoj runaga rupachinanpaj cürata gonga uywapa pacha wirancunata, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga altarcho nina rupaycashan jananman cüracuna rupachenga.

Rupachishanpa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

<sup>6</sup> «Alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata apamorga apamonga chinata carpis orguta carpis sänuta. <sup>7</sup> Uyshata apamorga ñaupächo <sup>8</sup> maquina churanga uywapa uman jananman. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>9</sup> Alli goyaypita sacrificisyupaj apamushan uywapataga nogapaj jorgonga wiranta, ushajpaj chupanta, pacha wirancunata,

<sup>10</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta

rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga.

<sup>11</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Rupachishanna nogapäga canga sumaj alli micuy.

<sup>12</sup> «Ofrenda apamushan cabra captenga ñaupächo pishtanan öra <sup>13</sup> chay cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga Tincuna Toldu ñaupancho. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>14</sup> «Chaypitanami nogapaj cabrata apamöga jorgonga chay uywapa pacha wirancunata,

<sup>15</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta

rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga.

<sup>16</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Cabrapa wirancunaga nogallapämi canga.

Rupachishanpa jömuyninpis Nogapäga shongöpäno canga.

<sup>17</sup> «Maycho tiyarpis gamcunaga ama micunquichu wirata ni yawartapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

## 4

### *Juchapita sacrificsyuta garanapaj*

<sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata willapanqui. Pipis mana yarpashapita laynëta mana cumlir llutanta rurarcayno ruranga:

### *Juchapita sacrificsyuta cüra garanapaj*

<sup>3</sup> «Mandaj cūra juchata ruraptenga llapan runami juchayoj ricacongá. Chaymi mandaj cūrāgā juchapita sacrificsyuta sānu törūmallwata apamonga noga perdunanāpaj. <sup>4</sup> Tincuna Toldu ñaupānman apamonga. Nircur törūmallwapa umān janānman maquina churarcur ñaupācho pishtanga. <sup>5</sup> Quiquin mandaj cūranami törūmallwapa yawarninta wallcallata charircur apanga Tincuna Tolduman. <sup>6</sup> Chaychömi dēdunta yawarman jatircur ñaupācho ganchis cuti tapsipanga mas rispítadu cuartuta chaparaj tēla cajman. <sup>7</sup> Insinsuta saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis chay yawarwan pichupanga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman. <sup>8</sup> Nircur pishtashan törūmallwapata jorgonga pacha wiranta, <sup>9</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupāncho caycaj ruru wirancunata, ñātinpa puntanta rurunnintinta. <sup>10</sup> Chayta ruranga alli goyaypita sacrificsyuta rupachinanpaj wiranta jorgushannölli. Chaycunatami uywacunata rupachina altarcho cūra rupachenga. <sup>11</sup> Törūmallwapa garanta, aychanta, umanta, macshuncunata, pachanta, ashashninta <sup>12</sup> tiyarcaycashayquipita limyu partiman apanga. Chayga canga uchpata gotucunayquipaj acrashayquimi. Llapanta aparcur uchpa goturaycajman gaycurir yantata gotuycur ruparachenga.

*Juchapita sacrificsyuta Israelcuna garashan*



13 «Llapan Israelcuna mana musyayninpa llutanta rurarga juchayojmi ricacongá. 14 Llutanta rurashanta tantiyacurerga llapanpaj juc töru-mallwata apanga. Tincuna Toldu ñaupánman apaycur 15 mayurcunana töru-mallwapa umán jananman maquincunata churanga ñaupácho. Nircur jinallancho pishtanga. 16 Mandaj cürana töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircur apanga Tincuna Toldu ruriman. 17 Chaychömi dëdunta yawarman ushmarcachir ganchis cuti tapsipanga mas rispitädu cuartuta chaparaj tëla cajman. 18 Insinsu saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrantapis yawarwan pichonga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman. 19 Töru-mallwapataga jorgonga llapan wiranta. Nircur altarcho rupachenga. 20 Chay töru-mallwataga ruranga juchapita apashan töru-mallwata rurashannölla. Chaynömi cüraga ruranga llapan Israelcunapa juchanta perdunanäpaj. Chauraga juchancunapita perdunashanami canga. 21 Nircorga tiyaycashanpita juc-läman jorgurcur rupachenga imanöpis jucaj töru-mallwata rupachishanno. Chay juchapita sacrificiyu töru-mallwataga pishtanga Israelcunata perdunanäpämi.

### *Juchapita sacrificiyuta mandaj garanapaj*

22 «Juc mandajpis mana musyayninpa maygallantapis mandamintöta mana cumlir juchayojmi ricacun. 23 Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu chibuta apamonga

sacrifisyupaj. <sup>24</sup> Chay chibupa umanmannami maquina churanga. Nircur pishtanga ñaupächo, uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chay sacrificisyupis caycan juchapita perdunasha cananpämi. <sup>25</sup> Juchapita sacrificisyupaj pishtashan uywapa yawarninman cüraga dëdunta töpachenga. Chaywannami uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana rupachicuna altar chaquinman jicharenga. <sup>26</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta garamashannömi juchapita sacrificisyuta pishtashanpa llapan wirantapis altarcho rupachenga. Cüra chayno ruraptin mandaj runa juchata rurashanga perdunashanami canga.

*Juchapita sacrificisyuta cumun runa garanapaj*

<sup>27</sup> «Maygan cumun runapis mana musyayninpa laynëta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>28</sup> Jucha rurashanta tantiyacurerge sänu china cabrata nogapaj apamonga. <sup>29</sup> Juchanpa ruquin apamushan cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. <sup>30</sup> Cabrapa yawarninman cürana dëdunta töpachenga. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>31</sup> Alli goyaypita sacrificisyutanömi llapan wiranta altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchata rurashanga perdunasha canga.\*

---

\* **4:31** Núm. 15.27–28

<sup>32</sup> «Juchapita sacrificsyupaj cumun runa china uyshata apamorga apamonga sänuta. <sup>33</sup> Uyshapa uman jananman maquina churarcu juchanpita perdunasha cananpaj pishtanga. Juchapita sacrificsyupaj apashan uywataga pishtanga uywacunata rupachina sacrificsyupaj pishtanan cajcho. <sup>34</sup> Cüranami dödunta töpachenga juchapita sacrificsyuta pishtashan uyshapa yawarninman. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>35</sup> Nircur alli goyaypita sacrificsyupaj uyshata garamashanno llapan wiranta jorgurcu altarcho rupachenga. Gayconga rupachiypa garaycämashanpa jananman. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchanpita perdunasha canga.

## 5

### *Juchapita sacrificsyupaj masta willapashan*

<sup>1</sup> «Pitapis ricashanta, wiyashanta cärananpaj gay-achiptin mana cärarga paypis juchayojmi ricaconga.

<sup>2</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra cajcunata yatar ganranami ricaconga. Ganrami ricaconga mana micuna wañoj uywacunata chucaruta manshuta yatarpis, garachaypa purej curucunata yatarpis. Chaura ganra cajcunata yatarga juchayojnami ricaconga.

<sup>3</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra runata u ganra warmita u paycuna ganrayächishanta yatarga ganranami ricaconga. Yatashanta tantiyacurerga juchayojnami ricaconga.

<sup>4</sup> «Mana musyayninpa pipis allita mana allita rurananpäpis jananta rurinta jurar, juella mana tantiyarpis cuentata gocurerga juchayojnami ricaconga.

<sup>5</sup> «Pipis chaycunata rurashanta tantiyacurerga perdunta mañacuchun. <sup>6</sup> Nircur juchapita sacrificisyuta nogata garamānanpaj apamonga uyshata carpis cabrata carpis chinata. Cüra garamaptinrämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>7</sup> «Uyshapaj mana aypashpanga garamanga ishchay palumata car u ishchay pushapa wampata carpis. Jucaj canga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj.

<sup>8</sup> Chaycunataga cüraman apanga. Cüranami apashan cajta tipirenga. <sup>9</sup> Yawarnintana wallcallata altarpa cantuncunaman chajchupanga. Waquin yawartana altar chaquinman jutuchenga. Juchapita sacrificisyuta pishtashan uywaga canga apamoj runa juchayoj cashanpita perdunashana cananpämi. <sup>10</sup> Jucajtami ichanga rupachina sacrificisyupaj pishtanga willapashäno. Cüra chayno ruraptinrämi jucha rurashanga perdunasha canga.

<sup>11</sup> «Ishchay palumata, u ishchay pushapa wampata rantinallanpäpis mana ayparga juchapita sacrificisyuta garamanga ishchay quïlu ñuchu caj jarinata. Juchapita sacrificisyu captin ama tacuchengachu asëtita, ni insinsutapis. <sup>12</sup> Cüraman apapanga. Paynami juc aptayta altarcho rupachenga ofrenda apaj runata noga yarpänäpaj. Chayta rupachenga waquin sacrificisyucunata rupaycächishan jananchömi. Chay ofrendaga juchapita sacrificisyu garamashanmi canga. <sup>13</sup> Cüra

chayno ruraptinrämi ima juchata rurashanpitapis runaga perdunasha canga. Chaqui micuy ofrendata garamashannömi juchapita sacrificsyu garamashanpis puchoj cäga cürapaj canga.»

*Cutichina sacrificsyuta garananj willapashan*

<sup>14</sup> Moisesa TAYTA DIOS willaparan:

<sup>15</sup> «Pipis mana musyayninpa TAYTA DIOSPAJ rispitàdu cajcunata quiquinpaj quédachicorga juchayojmi ricacongá. Chaura multata pägar uyshanpita sänu carnita TAYTA DIOSPAJ apamonga. Chay carniga duyñunman cutichina sacrificsyumi canga. Tincuna Tolducho caj pësacunawan pësarcu chay carnipa risyunta cüra täsanga.

<sup>16</sup> Nogapaj rispitàdu cajta quédachicushantaga cutichinan. Chay janannanna multata pägachun cada chuncapita ishcaj mastaraj. Cutichina sacrificsyu carnita altarcho cüra rupachiptinnami quédachicushanpita perdunasha canga.

<sup>17</sup> «Mana musyayninpa noga nishäcunata mana cumlirpis juchayojnami ricacongá. <sup>18</sup> Chayno captenga uyshancunapita sänu carnita apamonga ayca chaninta apananpäpis cüra nishanno. Chay carniga cutichina sacrificsyumi canga. Chayta altarcho cüra rupachiptinmi juchayoj runa perdunasha canga. <sup>19</sup> Chay runa mandamintöcunata mana cumlishanpitami juchayoj caycan. Chaymi apamushan carniga cutichina sacrificsyu canga.»

## 6

<sup>1</sup> Mastapis Moisesa TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipis ñaupächo juchatami ruran runa-masin mañashanta mana cutichir, ricapananj

paytacushanta mana cutichir, imantapis suwapar, firsapita guechur. <sup>3</sup> Juchatami ruran taricushanta ñigar, u manacajpita «rasunpami» nir jurarpis. <sup>4</sup> Chayno rurasha carga duyñunman cutichinan suwapashanta, firsapita guechushanta, paytacuyta mana cutichishanta, taricushanta, <sup>5</sup> manacajpita «rasunpami» nir jurashanpitapis. Duyñunta cutichishanpa jananmanpis cada chuncapita ishca y mastaraj päganga cutichina sacrificiyuta garamashan öra. <sup>6</sup> Cutichinan sacrificiyupäga apamunan sänu carnita imanöta päganapäpis cashanpita. Carnitaga cüraman apapanga juchanpa ruquin pishtananpaj. <sup>7</sup> Chayrämi yarpaypa ñaupächo maygan juchacunata rurasha carpis perdunasha canga.»\*

### *Rupachina sacrificiyupita masta willapashan*

<sup>8</sup> Moisésta TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Aarontapis wamrancunatapis uywacunata rupachina sacrificiyuta rurananpaj sumaj willapanqui: Pishtashan uywapa aychanga warayllata altar shanshacho rupan. <sup>10</sup> Pacha wararuptinna cüraga linu röpata jaticonga. Linupita rurasha ajürotapis jaticonga. Nircur altarcho rupachishan uywapa uchpanta shuntarcur altarpa ñaupallanman churanga. <sup>11</sup> Nircur cüra car jatiränan röpanta rucaconga. Chayno rucacuriycur-rämi uchpataga apanga uchpata gotunanpaj acrashan pachaman. Chay partiga canga tiyaycashancunapita juc-lächo.

---

\* 6:7 Núm. 5.5–8

<sup>12</sup> «Altarchöga imaypis mana upiypa nina ratachun. Cüra cada tuta yantata yapanga nina mana upinanpaj. Uywapa aychantana jananman churanga rupachina sacrificiyupaj. Alli goyaypita sacrificiyupaj garamashan uywapa wirancunatapis rupachenga. <sup>13</sup> Altarchöga mana upiypa imaypis nina ratachun.»

*Chaqui micuy ofrendata imano garanapäpis*

<sup>14</sup> «Cananga willapanqui chaqui micuy ofrendacunata garamānanpaj: Cüracunami chaqui micuytaga ñaupächo altar cajman churanga. <sup>15</sup> Juc cürana asëtiwan tacusha jarinataga juc aptayta raquenga asëtintawan insinsuntawan. Chayta altarman apaycur rupachenga ofrenda apamoj runata yarpänäpaj. Rupachishanpa jömuyninnami nogapa shongöpäno canga. <sup>16</sup> Nogapaj ofrendata garamashan puchoj cajtaga lebadüraynajllatami Aaronpis wamrancunapis miconga. Miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>17</sup> Altarcho rupachishanpita puchoj cajtaga cüracunatami goycushcä. Chay micuypis juchapita sacrificiyunömi, cutichina sacrificiyunömi fiyupa rispitädu. Chaymi lebadürayojtaga ama cancangachu. <sup>18</sup> Chay micuycunataga Aaronpita miraj ollgucunallami miconga. Chay nishätaga imaycamapis cäsucunqui gamcuna y gamcunapita mirajcunapis. Chay micuyta pipis o imapis töpashan cajcunaga rispitäduunami canga.»

*Cüracuna ofrendata churanapaj willapashan*

<sup>19</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>20</sup> «Aarón castacunapis cūra cayman chayar nogapaj chaqui micuy ofrendacunata apamonga. Apamonga ishca y quïlu jarinata. Pullantaga tuta gama, pullantana tardipa. Waranwaran chaynöllä ruranga. <sup>21</sup> Nogapaj churananpaj asëtiwan talluraycachir sartincho ancanga. Nircur tacsha tacshalla paquirir altarman churanga. Chay garamashanpa jömuynenga nogapaj shongöpänömi canga. <sup>22</sup> Aaronpita miraj mandaj cūra wañuptin ruquin yaycojpis chaynöllami ruranga. Ofrenda garamashantaga nogapa captin ushajpämi rupachenga. Imaycamapis chayno cananpaj noga TAYTA DIOSMI në. <sup>23</sup> Cüracuna garamashan ofrendataga llapanta rupachenga. Pipis ama micongachu.»

### *Juchapita sacrificsyupaj willapashan*

<sup>24</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>25</sup> «Jucha rurashanpita pipis uywata garamänanpaj apamuptin Aarón y wamrancuna cayno rurananpaj willapay: Juchanpita sacrificsyu uywata apamur ñaupächo pishtanga. Pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chayga nogallata garamänanpaj apamushanmi. <sup>26</sup> Juchapita sacrificsyuta pishtaj cürami chay aychata miconga. Ichanga miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>27</sup> Imapis chay aychata töpaj cäga rispitädumi ricaconga. Yawarnin röpaman pillchiptenga chay röpata tagshanga rejsisha rispitädu pachacho. <sup>28</sup> Aychata yanushan allpa mancataga paquirenga. Runsi mancawan yanusha car ichanga sumaj jichcaypa mayllanga.



29 «Chay sacrificsyuga nogallata garamänanpaj apamushan rispitädumi. Chaymi cüracunalla miconga. 30 Uywapa yawarninta Tincuna Tolducho mas rispitädu cajmanna apamusha carmi ichanga chay aychata cüra ama micongachu. Micunanpa ruquenga llapanta rupachenga.

## 7

### *Cutichina sacrificsyupaj masta willapashan*

1 «Cutichina sacrificsyuta garamashanga nogallapaj car rispitädumi. Chayta apamorga cayno ruranga: 2 Cutichina sacrificsyu uywataga pish-tanga rupachinanpaj uywacunata pishtanan cajcho. Yawarninwanna chajchonga altarpa cantuncunata. 3 Chay uywapataga rupachenga wera chupanta, pacha wiranta, 4 ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. 5 Chaycunataga cürami altarcho nogapaj rupachenga. Chay uywaga cutichina sacrificsyuta garamashanmi canga. 6 Aychataga cüracuna miconga micunanpaj acrashan pachal-lacho. Chay aychaga nogallapaj carmi rispitädu canga.

### *Cüracunapa derëchun*

7 «Juchapita sacrificsyuta garamashan aychapis, cutichina sacrificsyuta garamashan aychapis chay öra rupachej cürapämi canga. 8 Rupachina sacrificsyupaj apamusha captenga uywapa garachallanmi rupachej cürapa derëchun canga. 9 Cuwasha caj chaqui micuy ofrendacunapis, mancacho u sartincho ancashacunapis chay öra garamaj cürapa derëchunmi canga. 10 Ichanga

ofrendapaj apamushan chaqui micuycuna asëtiwan chapusha cajpis, jinaylla cajpis Aaronpita mirajcunapämi iwalcama canga.

*Alli goyaypita sacrificsyupaj masta willapashan*

<sup>11</sup> «Sumaj yachacuchun alli goyaypita sacrificsyuta garamänapaj. Cayno ruranga: <sup>12</sup> Agradësicamar sacrificsyupaj uywata apamorga jananmanpis apamonga asëtiwwan chapusha lebadüraynaj tantata, asëtiwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata, asëtiwwan chapurcur ancasha machca tantatapis. <sup>13</sup> Chay ofrendacunatawan iwalta apamonga lebadürayoj tantatapis. <sup>14</sup> Llanan apamushan ofrendapita nogapämi pägamajno jucta-cama raquenga. Chay raquishanga canga uywata pishtar yawarta chajchoj cürapa derëchunmi.

<sup>15</sup> «Alli goyaypita sacrificsyuta agradësicamar pishtashan uywapa aychantaga chay junajlla ushajpaj miconga. Waranninpäga ni juc pedäsullatapis ama puchöchengachu. <sup>16</sup> Aunircamar uywata apamur, y shongun shacyaptin apamushan uywata pishtar ichanga puchuptenga waranninpis micunman. <sup>17</sup> Chay aychata ishcaj junajta mana ushar quimsa junaj cajchöga ruparachengana. <sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificsyuta garamashanta quimsa junaj cajcho micuptenga garamashanpis yangami canga; manami chasquishänachu. Aychapis melanaypämi canga. Chay aychata micoj cajpis juchayojna ricacongä.

<sup>19</sup> « «Limyu» nishä runacunallami alli goyaypita sacrificsyuta pishtashan aychataga miconga.

«Ganra» nishäman töpasha aychataga ama micongachu. Chaytaga ruparachengana.

<sup>20</sup> «Alli goyaypita sacrificiyuta garamashantaga «ganra» nishä runacuna ama micongachu. Chay pishtashanga nogallapaj car rispitàdumi. «Ganra» nishä caj runacuna micorga tiyashanpita gargushami canga.

<sup>21</sup> «Pi runapis «ganra» nishä runata, «ganra» nishä uywata, «ganra» nishä jirca animalta töparga ama micongachu alli goyaypita sacrificiyuta garamashan uywapa aychanta. Micoj cäga tiyashanpita gargushami canga. Chay pishtashanga nogapaj car rispitàdumi caycan.»

### *Wirapaj yawarpaj willapashan*

<sup>22</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>23</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Ama micongachu wäcapa, uyshapa, cabrapa wirancunata. <sup>24</sup> Ama micongachu aycha micoj animalcuna wañuchishan uywacunapa wirantapis, wañusha uywacunapa wirantapis. Micunanpa ruquin chay wirataga imachöpis manijanmanmi.

<sup>25</sup> «Nogapaj rupachinanpaj garamashan uywapa wiranta micoj cäga gargucangami.

<sup>26</sup> «Maycho tiyarpis ama micongachu uywapa yawarninta, pärejacunapa yawarninta. <sup>27</sup> Ima yawartapis micoj cäga pipis tiyashanpita gargushami canga.»\*

### *Cüracunapa derëchun cashan*

<sup>28</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>29</sup> «Israelmasiquicunata willapanqui: Alli goyaypita

---

\* **7:27** Gén. 9.4; Lev. 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

sacrifisyuta garamānanpaj apamorga chay uywapa waquin aychanta ñaupāman apamonga. <sup>30</sup> Pipis quiquinmi nogapaj rupachinanpāga apamonga uywapa pēchu wiranta, quiquin pēchu aychanta. Chaychōnami cuyuchir ricachimashpan entregamanga. <sup>31</sup> Nircur chay wirantaga cūrami rupachenga altarcho. Pēchunmi ichanga canga cūracunapaj. <sup>32</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta garamashan uywapa derēchu caj chancantaga cūrapa derēchun captinmi payta goyconga. <sup>33</sup> Chay derēchu caj chancanga canga wiratawan yawarta garamaj cūrapa derēchunmi. <sup>34</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta Israelcuna cuyuchir ricachiypa garamashan uywapa pēchuntaga allinnin garamashantanōmi acracushcā. Chancantanami pāgata-japuy chasquishcā. Chaycunatanami Aaronta, paypita mirajcunata goycushcā. Chaura cūracunami imaycamapis chaycunataga chasquenga.»

<sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj sacrificiyuta apashanpita raquishancunaga canga Aaronpa, paypita mirajcunapa derēchun. Cūra cananpaj acrashanpita-pachami paycunaga chasquenga. <sup>36</sup> Chayno Israel runacuna goycunāpāmi TAYTA DIOS nisha. Chaytaga niran cūra cananpaj churashan junajmi. Chay nishancunaga imaycamapis laymi canga Israelcunapaj Israelcunapita mirajcunapāpis.

<sup>37</sup> Chaynōmi willaparan rupachina sacrificiyupaj, chaqui micuy ofrendata garanapaj, juchapita sacrificiyuta rupachinanpaj, cutichina sacrificiyu cajpita, cūrata acraptin, alli goyaypita

sacrifisyu uywata garanapaj. <sup>38</sup> Israelcuna chunyaj Sinaïcho caycaptinmi TAYTA DIOSGA Sinaï puntacho Moiesta willaparan imanöpis ofrendacunata payta garanapaj.

## 8

### *Cüra cananpaj churashan*

*(Éxo. 29.1–37)*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2-3</sup> «Llapan Israel runacunata shuntanqui Tincuna Toldu ñaupanman. Quiquin Tincuna Toldu puncumanna Aaronta wamrancunatawan pushamunqui. Apamunqui cüra car jaticunan röpacunata, acrar wiñapänan alli asyaj asëtitä, juchapita garamänapaj töru-mallwata, ishcaj carnícunata, balay canastawan lebadüraynaj tantatapis.»

<sup>4</sup> Chaura Moiesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi llapan runacunata shuntaran Tincuna Toldu ñaupanman.

<sup>5</sup> Shuntarcu Israelcunata Moisés niran: «TAYTA DIOSMI nimasha caycunata ruranäpaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirirmi Moiesga ñaupanman Aaronta wamrancunatawan gayarcu bãñaran.

<sup>7</sup> Bãñariycorga Aaronta ajüruta jatiparcu wachcaparan. Jananmanna sotänata jatiparan, chaypa jananmanna mandil-niraj efodta. Nircur efodpa watullanwan chegllanpa sumaj wataparan. <sup>8</sup> Jananmanna wataparan pichëra-niraj pectoralta. Pectoralmanna wiñaparan «Urim» nishan «Tumim» nishan rumi-mallwacunata.

<sup>9</sup> Nircur umanman shucutanta jatiparan. Urcun jananpana churaparan isquirbisha caycaj

rispitädu gori vinchata. Chaycunata Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannömi.\*

<sup>10</sup> Nircur Moisesga acrar wiñapäna asëtiwan chajchuran Tincuna Tolduta, chaycho caj cösacunatapis llapanta. Chauraga llapanpis rispitäduna caran. <sup>11</sup> Chay asëtiwwan altartapis ganchis cuti chajchuran. Wiñaparan altarman, altarpa cösancunamanpis. Paylatapis jamanantinman wiñaparan. Llapanman asëtita wiñaparan Tayta Diospana car rispitädu cananpaj.\*

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga acrar wiñapäna asëtiwan Aaronpa umanman wiñaparan cürana cananpaj. <sup>13</sup> Aaronpa wamrancunatapis gayarcu ajüruta jatiparcu wachcaparan. Paycunapa umanmanpis shucutata jatiparan. TAYTA DIOS nishannömi llapantapis ruraran.

<sup>14</sup> Nircurna Moisés apachimuran juchapita sacrificiyupaj caj töru-mallwata. Chay töru-mallwapa uman jananman Aarón wamrancunawan maquina churaran. <sup>15</sup> Moisesna pishtariran töru-mallwata. Altar limyuna cananpaj dëdunwanna yawarta tawircu altarpa wagrancunata pichuran. Puchoj yawartana altarpa chaquinman jichariran. Chaynöpami altarga Tayta Diospaj acrashana caran janancho uywapa aychanta rupachiptin juchancunapita runacuna perdunasha cananpaj.

<sup>16</sup> Moisesga pishtashan uywapa pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, rurunpa wirancunata

---

\* **8:9** Éxo. 28.4–43; 39.1–31      \* **8:11** Éxo. 40.9–11

altarcho rupachiran. <sup>17</sup> Töru-mallwapa waquin aychanta, garanta, ashashninta tiyaycashanpita juc läman apaycur rupaycachiran. Llapantapis Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannölli.

<sup>18</sup> Rupachina sacrificiyupaj caycaj carnitapis Moisés apachimuran. Carnipa uman jananman Aarón wamrancunawan maquina churaran.

<sup>19</sup> Pishtarerga Moisés yawarwan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>20</sup> Aychancunatana pedäsu-pedäsu cuchuran. Cuchushan aychata, umanta, wiranta rupachiran. <sup>21</sup> Uyshapa pachanta, macshuncunata yacuwan mayllariycur altarcho rupachiran. Rupachishanpa jömuynenga Tayta Diospa shongunpäno caran. Moisesga llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>22</sup> Chaypita jucay carnitapis Moisés apachimuran. Chay carniga cüra cayman yaycur ofrendapaj churashanmi caran. Chay carnipa umanmanmi Aarón wamrancunawan maquina churaran. <sup>23</sup> Moisesna pishtaran. Yawarninwanna pichuparan Aaronpa derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquina maman dëduntapis.

<sup>24</sup> Aaronpa wamrancunatapis gayaran. Nircur yawarwan pichuparan derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquina maman dëduntapis. Puchoj yawarwanna altarpa cantuncunata chajchuran.

<sup>25</sup> Chaypitana Moisesga uyshapa wiranta, chupanta, llapan pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis jorguran. <sup>26</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman balay canasta-mallwawan churashan

lebadüraynaj juc tantata, ancasha machcata asëtillawan chapurcur rurasha tantata, juc llapsha tantata jorguran. Chaycunataga uyshapa wiranta chancanta churashanman churaran. <sup>27</sup> Chaycunataga Aaronta y wamrancunatami aptaparan. Paycunana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran cuyuchiypa ricachishan ofrenda cananpaj. <sup>28</sup> Paycunapa maquinpita chasquircurnami Moisesga altarcho rupachina sacrificisyuta rupaycächishan jananman churaran. Chay ofrendaga cüra cayman yaycunanpaj churashan ofrendami caran. Rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.

<sup>29</sup> Moisesga uyshapa pëchun aychatana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran. Acrar rupachishan uyshapa pëchonga Moisespämi caran. Chaynömi TAYTA DIOS nisha caran.

<sup>30</sup> Moisesga acrana asëtita, altar janancho caycaj yawartapis chajchuparan Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunata. Chaynömi acraran Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunatapis.

<sup>31</sup> Nircur Moisesga Aaronta wamrantinta niran: «Tincuna Toldu puncucho aychata yanuy. Jinalancho micuy balay canasta-mallwacho acrasa caycaj tantantawan. Tayta Diospis nimasha: «Chay aychataga Aaronmi, wamrancunami miconga» nir. <sup>32</sup> Puchoj cajtana aychatapis, tantatapis rupachinqui. <sup>33</sup> Ganchis junajtarämi cüra cayman yaycunayquipaj caj timpu cumlenga. Chaymi ganchis junajyäga Tincuna Toldu pampapita ama maypapis yargunquichu. <sup>34</sup> TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis cananga rurashcanqui



jucha rurashayquipita perdunasha canayquipaj.  
<sup>35</sup> Chaymi gamcunaga Tincuna Toldu punculla-  
 cho goyácunqui pagasta junajtapis ganchis junaj-  
 cama. Mana wañunayquipaj TAYTA DIOS nishanta  
 wiyacuy. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS ni-  
 masha.»

<sup>36</sup> Chayno niptin Aaronwan wamrancunaga  
 llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nis-  
 hannölla.

## 9

### *Cüra car aruyninta Aarón gallaycushan*

<sup>1</sup> Chaypita pusaj junaj cajcho Moisés gayaran  
 Aaronta, wamrancunata, mayur Israelcunatapis.

<sup>2</sup> Aarontana niran: «TAYTA DIOSPA ñaupanman  
 apay juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj töru-  
 mallwata, sänu carnita rupachina sacrificiyupäpis.

<sup>3</sup> Nircur Israel-masiquicunata ninqui juchapita  
 sacrificiyupaj juc chibuta apamunanpaj. Töru-  
 mallwatapis, carni-mallwatapis apamonga  
 watayojta-cama sänuta Tayta Diospaj  
 rupachinanpaj.

<sup>4</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta  
 garanapäpis apamonga juc törutawan juc carnita.  
 Asëtillawan chapusha jarinatapis ofrendapaj  
 apamonga. Canan junajmi TAYTA DIOSGA  
 munayniyoj cashanta musyachishunqui.»

<sup>5</sup> Moisés «apamuy» nishancunata Israelcunaga  
 llapanta aparan Tincuna Toldu ñaupanman.  
 Llapan runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho  
 ichirpaycaran. <sup>6</sup> Chaura Moisés niran: «TAYTA  
 DIOSGA chayno ruranayquipämi nisha. Nishanta  
 ruraptiquega achicyaypa achicyarmi TAYTA  
 DIOSNINCHI yuripäshunquipaj.»

<sup>7</sup> Aarontana niran: «Juchapita sacrificisyuta y rupachina sacrificiyu uywatapis altarman apaycur pishtay. Chaycunaga canga gampis y wamrayquicunapis perdunasha canayquipämi. Chaypitana Israel runacuna apamushan caj uywacunata altarman apaycur pishtay paycunapis juchancunapita perdunasha cananpaj. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS nisha.»\*

<sup>8</sup> Chaura Aaronga juchapita sacrificiyu apashan töru-mallwata altarpa ñaupanman apaycur pishtaran. <sup>9</sup> Pishtariptinna wamrancuna yawarta apaparan. Chaura Aaronna yawarman dëdunta tawircur pichuran altarpa wagrancunata. Puchoj caj yawartana altarpa chaquinman jichariran. <sup>10</sup> Nircur juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapataga altarcho rupachiran wirancunata, ruruncunata, ñatinpa puntanta. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>11</sup> Aychantawan garantami ichanga tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachiran.

<sup>12</sup> Aaronga rupachina sacrificiyupaj caj uywatapis pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaywan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>13</sup> Nircur apaparan rupachinanpaj caj uywapa umanta, cuchusha aychata. Aaronnami altarcho rupachiran. <sup>14</sup> Uywapa pachanta y macshuncunata mayllarcur waquinta rupachishannölla altarcho rupachiran.

<sup>15</sup> Israelcuna juchapita sacrificiyupaj apamushan chibutapis Aaronga Tayta Diosta

---

\* 9:7 Heb. 5.1-3; 7.27

garar pishtaran. Chaytapis quiquin perdunasha cananpaj rimir cajta pishtar rurashannömi juchapita sacrificiyupaj pishtaran. <sup>16</sup> Chaypitana rupachina sacrificiyuta pishtaran imanöpis rurananpaj Tayta Dios nishannölla. <sup>17</sup> Chaqui micuy ofrendatapis juc aptayta aparcur altarcho rupachiran. Chaytaga ruraran tutacuna rupachina sacrificiyuta rupachishanpitapis jananmanraj.

<sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta\* Israelcuna apashan törutapis carnitapis Aaronga pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaura Aaronna altarpa cantuncunata chajchuparan. <sup>19</sup> Chaynöllami wamrancuna apaparan törupatawan uyshapa wiranta, chupanta, pacha wirancunata, rurunnincunata, ñatinpa puntacunata. <sup>20</sup> Chay wirancunatami pishtashan uywacunapa pëchuncuna jananman churaran. Nircurname wirallanta altarcho Aarón rupachiran. <sup>21</sup> Aaronga uywapa pëchuntawan derëchu caj chancantami ichanga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla cuyuchir ricachiypa TAYTA DIOSPAJ churaran.

<sup>22</sup> Juchapita sacrificiyuta, rupachina sacrificiyuta, alli goyaypita sacrificiyuta apamushancunata altarman churarcurmi Aaronga Israel runacunapa jananpa maquina jogarcur paycunata bindisyunta goran.\* Chaypitanami altarpa ñaupanpita uraran. <sup>23</sup> Nircur Aaronwan Moisés yaycuran Tincuna Tolduman. Chaypita llojshimur llapan Israel-

---

\* **9:18** Lev. 3.1–11      \* **9:22** Núm. 6.22–26

masincunata bindisyunta goran. Chaura llapan Israelcuna ricaran TAYTA DIOS munayniyoj car achicyacurcojta. <sup>24</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur rupacurcuran rupachinanpaj altarcho caycaj aychatawan wirata.

Chayta ricar llapan Israelcuna cushicuypita gaparpar urcunpis pampaman töpananyaj umpuran.

## 10

### *Nadabwan Abiú juchata rurashan*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna Nadabwan Abiú insinsu saumachicunancunata charircärir saumachiran. Ichanga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur quiquinpa yarpayllanpita jucniraj saumachiran.

<sup>2</sup> Chaymi jinan öra TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur paycunata rupar wañurachiran.

<sup>3</sup> Chaypita Moisesna Aaronta niran: «Chayno päsananjaj captinmi TAYTA DIOSNINCHI niran:

« Ñaupäman yaycamojtaga

Nogami tantiyachishaj santo captë wiyacamänanpaj.

Acrashä Israelcunatami tantiyachishaj

munayniyoj cashäta.» »

Chayno niptin Aaronga imatapis mana rimacuranchu.

<sup>4</sup> Chaypitana Moisesga gayachiran Aaronpa tiyun Uzielpa wamrancuna Misaeltawan Elzafanta. Paycunata niran: «Tincuna Toldu cajcho famillyayquicuna wañusha jitaraycajta tiyaycashanchipita jucläman apay.»

<sup>5</sup> Chaura Moisés nishannöllami linu sotänan jatishallata wañushacunataga runacuna tiyashanpita juc-läman aparan.

*Cüracuna wañupacur imano cananpäpis willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazartawan Itamarta niran: «Llaquicushpayqui gamcunaga ama ñajchacönega canquichu. Röpayquitapis ama rachicunquichu. Chayno rurashpayquega gamcunapis wañunquimanmi. Gamcuna janan Tayta Diosga llapan runacunatapis castigaycunmanmi. TAYTA DIOS castigar wañuchishanpitaga Israel castayquicunallami waganga. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diospaj acrana asëtiwanmi acrashcä. Chaymi mana wañunayquipaj Tincuna Toldu puncupita ama yargunquichu.»

Chaura paycunaga imanöpis Moisés nishannöllami ruraran.

*Mana upyayllapa cüracuna sirbinanpaj willapashan*

<sup>8</sup> Chaypita quiquin Aarontapis TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Gampis ni wamrayquicunapis Tincuna Tolduman yaycunayquipaj caycarga ama upunquichu bñuta, ni ima machächicojcunatapis. Chayno upucurcur yaycorga wañunquimanmi. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>10</sup> Chaymi cüra caycarga gamcuna tantiyacunqui maygan rispitàdu cashanta, maygan mana rispitàdu cashantapis; maygan limyu cashanta, maygan ganra cashantapis. <sup>11</sup> Nircur gamcunaga

Moisesta willapashä laycunata yachachinqui llapan Israelcunata.»

*Cüracunapa derëchun ima cashanpis*

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazarta, Itamarta niran: «Tayta Diospaj chaqui micuy ofrendata rupachinayquipaj apamushan puchojtaga lebadüraynajllata altarpa ñaupancho micunqui. Chayga TAYTA DIOSPAJ churasha car fiyupa rispitädumi. <sup>13</sup> TAYTA DIOSPAJ apamushan ofrendacunapita chay micuy gampäwan wamrayquicunapaj raquisha captinmi rispitädu pachacho micunqui.\* Chaynömi Tayta Dios nimasha. <sup>14</sup> Israelcuna alli goyaypita sacrificsyuta pishtashan uywapa pëchonga allinnin ofrendami cuyuchir ricachiypa Tayta Diosta entregasha captin. Chancannami pägashan-japuy canga. Chaycunataga derëchuyqui captinmi gampis, warmi ollgu wamrayquicunapis micunqui limyu pachacho. <sup>15</sup> Chay derëchu caj chancanga pägashan-japuyimi. Pëchunnami caycan allinnin ofrenda cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregasha captin. Chaycunataga wiracunata rupachinanpaj apashantawan iwal apanqui. Chaycunaga TAYTA DIOS nishannömi imaycamapis canga gampa, wamrayquicunapa derëchun.»

<sup>16</sup> Chaypita Moisés tapuran «Juchapita sacrificsyuta pishtananchipaj chibu ¿maytaj?» nir. Chibupa aychantaga mayna rupachishana caran. Chaymi Aaronpa ishcallanna wamran cawaycaj Eleazarta, Itamarta ollgöpar niran:

---

\* **10:13** Lev. 6.14-18

17 «¿Imanirtaj mana micushcanquichu juchapita sacrificsyuta pishtashayqui uywapa aychanta? Tayta Diospaj churasha caycaptenga rispítadu pachacho micunquiman-caran.\* Chaytaga gamcunatami TAYTA DIOS goycushurayqui Israelcunapa juchanpita altarcho rupachiptiqui perdunasha cananpaj. 18 Chay uywapa yawarninta Tincuna Toldu ruriman mana apaycarga pishtashayqui uywapa aychanta willapashänölla rispítadu pachacho micunquiman caran.»

19 Niptin Aarón niran: «Canan junaj wamräcunaga juchapita sacrificsyuta TAYTA DIOSPAJ pishtasha, rupachina sacrificsyu uywatapis rupachisha. Ichanga wañupacuynëpami mana micushcächu. Juchapita sacrificsyuta pishtashan uywapa aychanta micorga TAYTA DIOSPAJ ¿allitachuraj ruräman caran?»

20 Chayno niptin Moisesga imatapis mana rimacurannachu.

## 11

*Micuna, mana micuna uywacunapaj willapashan*

1 Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

2-3 «Israel-masiquicunata willapanqui: Llapan animaltami micunquiman chajchaj cajta, calla shilluyoj cajtaga. 4 Chajchaj captinpis calla shilluyoj captinpis ama micunquichu cay animalcunataga:

---

\* 10:17 Lev. 6.24-26

«Camëllo aychata. Chajchaj captinpis shilluncuna manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

<sup>5</sup> «Ama micunquichu gopi aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

<sup>6</sup> «Ama micunquichu wishcash aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chaytapis «ganra» nir rejsinqui.

<sup>7</sup> «Ama micunquichu cuchi aychata. Shillun calla captinpis manami chajchanchu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

<sup>8</sup> «Chay animalcunapa aychantaga ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatayllapis yataycunquichu. Chaycunataga «ganra» nir rejsinqui.

<sup>9</sup> «Yacucho tiyajcunata micunqui alëtayoj y pispayoj cajcunallata. <sup>10</sup> Alëtaynaj captin u pispaynaj captenga lamarcho tiyajtapis mayucho tiyajtapis, tacshatapis ni jatuntapis «ganra» nir rejsinqui. <sup>11</sup> Chaycunapa aychantaga ama micunquichu. Ganra captin wañushatapis melanäcunqui. <sup>12</sup> Yacucho tiyaj alëtaynaj y pispaynajcunataga llapan castata ganra captin melanäcunqui.

<sup>13</sup> «Waquin cajtaga pärejcunatapis ama micunquichu. Chaypa ruquenga ganra captin melanäcunqui. Ama micunquichu: ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, <sup>14</sup> milanota, tucuy-niraj quillicsacunata, <sup>15</sup> tucuy-niraj cuervocunata, <sup>16</sup> avestruzta, chushyajta, gueullanchuta, llapan casta ancacunata, <sup>17</sup> tucuta, cormorán nishan yacu pätüta, <sup>18</sup> cisneta,



pelicanota, wisculta, <sup>19</sup> cigüeñata, llapan casta garsata, abubillata, chicchitapis.

<sup>20</sup> «Buylaj curu-mallwacunatapis, pampapa chuscun chaquinpa purej curu-mallwacunatapis llapanta ganra captin melanäcunqui. <sup>21</sup> Pintej cajcunatami ichanga micunqui päriypa purej-cunatapis chuscu chaquinpa purejcunatapis. <sup>22</sup> Chayno captenga llapan casta chucluscuna, chüpacacuna allimi caycan micunayquipaj. <sup>23</sup> Waquin caj curucunataga buylaj captinpis, pampapa puriptinpis ganra captin melanäcunqui.

*Ganra animalcunata yatar ganra ricacunanpaj cashan*

<sup>24</sup> «Canan tantiyachishayqui imanöpa ganra ricacunayquipaj cashanta:

«Chay ganra cajcunata maygantapis yatarga pacha chacashancamami ganra ricaconga.

<sup>25</sup> «Chaycuna wañusha caycajta pipis jogarerga röpanta tagshaconga. Quiquinami pacha chacänancama ganra canga.

<sup>26</sup> «Ima animaltapis shilluncuna mana calla captenga, mana chajchaptenga «ganra» nir rejsinqui. Chay animalcuna wañuptin yataj cäga pipis ganrami ricaconga.

<sup>27</sup> «Chuscu chaquiyoj animal chaqui-paltantin lluchajtaga «ganra» nir rejsinqui. Chay animalcuna wañusha caycajta pipis yatäga pacha chacänancama ganrami ricaconga. <sup>28</sup> Chay «ganra» nishayqui animalcuna wañusha jitaraycajta jogarej cäga röpanta tagshaconga. Quiquinna pacha chacänancama ganra canga.

29 «Pachan garachaypa lätaypa purejcunatapis <ganra> nir rejsinqui waywashta, ucshta, llapan casta curucunata, <sup>30</sup> salamanquesata, cocodrilota, lagartota, tucuy-niraj shullashcunata, camaleoncunata.

31 «Chay animalcunatami garachaypa purej animalcunapitaga <ganra> nir rejsinqui. Pipis chay animalcuna wañusha caycajta yataycorga pacha chacänancama ganrami canga.

32 «Ganra animalcuna wañusha caycajman töparga ganrami ricacongä gueru, röpa, garacha carpis, custal carpis, iraminta carpis. Töpaptenga juclla yacuman jatirinqi. Pacha chacänancama ganra carpis nircorga limyunami canga.

33 «Ganra cajcuna wañushpan allpa mancaman shicwaptenga wiñayninpis ganranami canga. Chauraga allpa mancatapis paquirengana. <sup>34</sup> Chay mancapita yacu pillchir juc micuyman chayaptin chay micuypis ganrana ricacongä. Mancacho wiñaraycaj yacupis ganranami canga. <sup>35</sup> Ganracuna wañur ima jananmanpis shicwaptenga imapis ganrami ricacongä jurnu carpis, tullpa carpis. Chaycunataga ushajpaj juchuchinqi. Nircur gamcunapis <ganra> ninquina.

36 «Waquin yacu chayno ganrayaptinpis pucyu yacuan upunayquipaj pösu yacuga limyumi caycanga. Yacupita wañusha ganra animalcunata jorgoj cajmi ichanga ganra ricacongä.

37 «Ganra animalcuna wañur murunayquipaj caycajman chayaptenga muru manami ganrachu canga. <sup>38</sup> Muru ushmasha jananman wañusha

animalcuna chayaptinmi ichanga muruta <ganra> ninquicuna.

<sup>39</sup> «Micunayquipaj caj uywa illajpita wañuptin pipis yataj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>40</sup> Quiquillan wañusha uywapa aychanta pipis micoj cäga röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga. Chay wañusha uywata jorgoj cajpis röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>41</sup> «Ama micunquicunachu ima curucunatapis garachaypa lätaypa purejcunataga. Chay curucunataga ganra captin melanäcunqui.

<sup>42</sup> «Garachaypa purej caj animalcunataga chuscu chaquinpa puriptinpis, mas achca chaquiyoj captinpis ama micunquichu. Chaycunaga ganra car melanaypaj animalcunami caycan.

<sup>43</sup> Garachaypa purej animalcunata mayganiquipis ama yataychu. Yatarga melanaypaj ganrami ricacunquipaj. <sup>44</sup> Garachaypa purej animalcunata yataypa ama ganra ricacuychu. Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI. Nogaga santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa. <sup>45</sup> Gamcunataga Egiptupita jorgamushcä TAYTA DIOSNIQUI canäpämi. Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

<sup>46</sup> «Chay laycuna nishannömi caycan tucuy casta uywacunapaj, tucuy casta pärejacunapaj, yacucho

---

\* **11:45** Lev. 19.2; Mat. 5.48; 1Ped. 1.15–16

tucuy casta cajcunapaj, tucuy casta garachaypa, lätaypa purejcunapäpis. <sup>47</sup> Chaynöpami musyanan caran maygan ganra cashanta limyu cashanta, micuna cashanta mana micuna cashantapis.»

## 12

*Gueshyacoj warmi imata rurananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata willapanqui: Warmiga quilla gueshyanwan ganra cashannömi ollgu wamrata gueshyacushanpitapis ganchis junajcama ganra canga. <sup>3</sup> Ollgu wamrataga pusaj junajyojllatami pengayninpa punta garanta cuchonga.\* <sup>4</sup> Chaypitana mamanga yawarnin aywashanpita quimsa chunca quimsa (33) junajcama limyuyanga. Chaycamaga imatapis nogapaj acrashan rispitàdu cajta manami yatananchu. Tincuna Toldu puncumanpis ama yaycongachu. <sup>5</sup> Warmi wamrata gueshyacorga quilla gueshyan aywaptin ganra cashanno ishca semänami ganra canga. Nircur yawarnin aywashanpita purificacong sojta chunca sojtan (66) junajcama.

<sup>6</sup> «Ollguta u warmita gueshyacusha carpis limyuyashanpitanaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga watayoj cashnita rupachina sacrificisyupaj. Juchapita sacrificisyupäna apamonga juc pushapa palumata carpis wampata carpis. Chaytaga Tincuna Toldu puncuchömi cürata entreganga. <sup>7</sup> Cüranami chay uywacunata

\* **12:3** Gén. 17.12; Luc. 2.21

nogapa ñaupächo rupachenga warmipa yawarnin aywashanpita limyuna cananpaj. Chayrämi warmiga yawarnin bäjashanpita limyuyanga.

«Chaynömi warmiga ruranga ollgu ni warmi wamrancunata gueshyacurpis. <sup>8</sup> Uyshata rantinallanpäpis warmi mana aypashpanga apamonga ishçay pushapa palumata, man'chäga ishçay wampata.\* Jucäga canga juchapita sacrificsyupaj, jucajna rupachina sacrificsyupaj. Chaura cüranami warmi perdunasha cananpaj mañaconga. Chaynöpami chay warmiga limyuna canga.»

## 13

### *Leprawan gueshyajcuna imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moisešta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipapis janan jacaptin, pashtapäcuptin, janancho gueri-niraj yuraj-yuraj yuriptin cüra Aaronman apanga. Man'chäga Aaronpita mirar aywaj cüracunamanpis apanga. <sup>3</sup> Cürana chay runapa guerinta ricanga. Guericho caycaj ajcha yur'gacäcusha captin, chaynöpis gueri uchcucasha captenga lepranami canga. Chaura chay runata sumaj ricaycur cüraga «ganra» nenganami.

<sup>4</sup> «Runapa garan yur'gasha captinpis guerini mana uchcucasha captenga, u ajchanpis mana yur'gaptenga chay runata cüra shuyni goyächenga ganchis junajcama. <sup>5</sup> Ganchis junajta yapay ricanga. Gueri mana miraptenga yapay ganchis junajcama shuyni goyächenga. <sup>6</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricanga. Gueri allchacaypana

---

\* **12:8** Luc. 2.24

aywaptenga <limyu> nenganami cüraga. Lluta guerillami casha canga. Gueshyaj cajpis röpanta tagshaconga. Chaypitaga limyuna canga.

<sup>7</sup> «Cüra ricarcür <limyu> nishanpitaraj guerín jatunyacurcuptenga yapay cutenga cüra ricananpaj. <sup>8</sup> Guerita cüra ricashpan yur'gaypa yur'gar miraycajta ricar cüra tantiyaconga leprana cashanta. Chaymi cüraga <ganra> nengana.

<sup>9</sup> «Pï runatapis lepra gueshya charisha captenga cüraman apachun. <sup>10</sup> Cüranami imano cashan-tapis ricanga. Garan jacashpan yur'gacäcuptin, ajchanpis yur'gacäcuptin, gueri chaupincho llullu aychana ricacaptenga <sup>11</sup> pogucasha lepranami canga. Chaura chay runata cüraga <ganra> nenganami. Ganra captin manami musyananpaj shuyni goyächenganapischu.

<sup>12</sup> «Chay runapa garancho yurircür rätu mirar chaquipita umancama yur'gaypa yur'gar yagacuriptenga <sup>13</sup> cüra sumaj ricanga allchacashantana u mana allchacashantapis. Chaquipashpan yur'gaypa yur'gar intëru cuerpunpa ñitiptenga cüra <limyu> nenganami. <sup>14</sup> Janancho gueri pash-tacaramuptin ichanga chay runa ganrana ricacanga. <sup>15</sup> Gueri pashtamushanta ricar cüra <ganra> nenga. Yur'gasha aychapa chaupincho pash-tacaramoj guerimi ganra. Chaymi lepra caycan. <sup>16</sup> Pashtacaramushan gueri chaquipaptin aywanga cüra <sup>17</sup> ricananpaj. Gueri chaquipasha captenga cüra <limyu> nenganami.

<sup>18</sup> «Pipapis garancho gueri allchacarcür <sup>19</sup> llullu aychan cuticaypana aywaptin, man'chäga pucayaypa pucayar ricacuptin ricananpaj

cüraman aywanga. <sup>20</sup> Gueri uchcucasha caycajta ricar, u ajchapis yur'gashana captin cüraga «ganra» nenganami. Chay guerenga lepranami canga. <sup>21</sup> Guericho ajchapis mana yur'gasha captin, aychanpis mana uchcucasha captin, allchacaycajnöna captenga ganchis junajcama shuynilla goyächenga. <sup>22</sup> Guerin miraptin cüraga runata «ganra» nenganami. Guerenga lepranami canga. <sup>23</sup> Gueri allchacashan mana miraptin jinallancho cacuptenga sirallanami canga. Chaura cürapis «limyu» nenganami.

<sup>24</sup> «Pipis rupacuptin, garan yur'gacäcuptin u pucayacäcuptenga <sup>25</sup> cürana ricanga. Yur'gasha aycha caycajcho ajcha yuraj ricacuptin, aychan uchcucasha captenga rupacushancho lepranami yuricurisha canga. Chayta ricar cüraga «ganra» nenganami lepra captin. <sup>26</sup> Cürä ricaptin, yur'gasha aychancho yur'gasha ajcha mana captin, gueri mana uchcucasha captin, allchacaycaptinnaga cürä ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>27</sup> Ganchis junajtaga yapay ricanga. Yur'gaycaj guerin jatunyashana captenga «ganra» nenganami. Chayga lepranami canga. <sup>28</sup> Gueri jinallancho cacuptenga, mana risipiluptenga rupashallanpitachari sirayasha canga. Chaura gueshyaycaj runata cüraga «limyu» nenganami.

<sup>29</sup> «Ollgupa, warmipapis umancho gueri captin, quijädancho gueri captin <sup>30</sup> cürami sumaj ricanga. Gueri uchcucasha captin, guericho caj ajchanpis garwashtaptenga cürä nenga chay runa u chay warmi ganra

cashanta. Umancho u chacallwancho carpis chay gueriga lepranami canga. <sup>31</sup> Uma guerín mana uchcucaptin, ajchanpis mana yana captenga gueriwan caycaj runata ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>32</sup> Ganchis junajman chayarcuptin cüra yapay ricanga. Gueri mana jatunyasha captin, mana uchcucasha captin, ajchanpis mana garwashyasha captenga <sup>33</sup> cüra rutucachenga. Gueri caycashanpa ichanga ama rutucachengachu. Nircur ganchis junaj yapay shuynilla tiyachenga. <sup>34</sup> Ganchis junajpitaga guerita yapay cüra ricanga. Gueri mana jatunyaptin, mana uchcucaptenga gueriwan gueshyaycaj runata «limyu» nenganami. Runapis röpancunata tagshacurir limyuna canga. <sup>35</sup> «Limyu» nishanpitaraj chay gueri jatunyayta gallaycuptenga <sup>36</sup> chay runata cüra yapay ricanga. Gueri jatunyashatana ricar manana ashenganachu ajchan garwashyashatapis. Chay runataga «ganra» nengana. <sup>37</sup> Gueri jinallancho garapaptin, yana ajchana wiñaptenga musyanga gueri allchacaycashantanami. Chayno captenga gueriwan gueshyaycaj limyuna cashantami cüra nenga.

<sup>38</sup> «Ollgupa, warmipapis janancho cancha yuricuriptenga <sup>39</sup> cüra ricanga ima cashantapis musyananpaj. Ricaptin ogui-ogui captenga lluta yurej canchallami canga. Chayno captenga chay runa limyumi canga.

<sup>40</sup> «Pipapis ajchan ushacäcuptin sepla ricacurpis limyumi caycan. <sup>41</sup> Urcullanpa ajchan ushacäcuptin galana ricacurpis limyumi. <sup>42</sup> Gala umancho, urcuncho, matancanchöpis pucaypa



pucar gueri yuricurcuptin ichanga lepranami canga. <sup>43</sup> Chayno captin cūra ricanga. Cuerpucho lepra yurishanno pucaypa pucar gueri yurir jacacurcuptenga <sup>44</sup> chay runapa uma guerin lepranami canga. Chaura cūraga ‹ganra› nenganami.

<sup>45</sup> «Lepra gueriyōga purinman rōpanpis rachir-ushasha, ñajchacōnilla, cāran chapacushalla ‹Ganrami caycä, ganrami caycä› nir gayacuraycar. <sup>46</sup> Guerin mana allchacashancamaga pipis ‹ganra› nengami. Gamcuna tiyaycashayquipita mas juc-lächömi allchacānancama japallan tiyaconga.

<sup>47</sup> «Līnu rōpacho, millwa rōpacho, <sup>48</sup> līnu awacho, uysha awacho, garachacho, garachapita rurashacho carpis <sup>49</sup> mupallejno berdiyaypa pucayaypaniraj yurerga canga leprami. Chayno captin cūrata ricachenga ima cashantapis musyananpaj. <sup>50</sup> Cūraga sumaj ricaycur mupallisha captin ganchis junaj wichgarächenga. <sup>51</sup> Ganchis junajtaga ricanga. Rōpacho, awacho, garachacho, garachapita rurashancho mupallishan jatunyaptenga canga fiyu lepranami. Chauraga ganranami canga. <sup>52</sup> Chaymi mupallisha cāga ushajpaj rupachicanga fiyu leprayoj captin. <sup>53</sup> Cūra yapay ricaptin mupallishan manana masta miraptin ichanga <sup>54</sup> mupallishanta tagshachenga. Nircur yapay wichgayconga ganchis junajcama.

<sup>55</sup> «Tagsharcuptin cūra yapay ricanga. Mupallishan mana illgasha captenga ganrami canga. Chaura mupallisha cāga imapis rupachicanga. Jananpa u rurinpa mupallisha captinpis rugarachenga. <sup>56</sup> Tagshashanpitaraj

cüra ricaptin mupallishan illgasha captinpis manchalla quëdaptenga röpapita, garachapita, awapita carpis rachiypa jorgurenga. <sup>57</sup> Ichanga rachir jorgushanpitaraj yapay röpacho, awacho, garachapita rurashancho mupalliptenga jinanpana rupaycachenga. <sup>58</sup> Röpacho, awacho, garachapita rurashacunacho tagshariptin mupallishan illgaptenga yapay tagshanga. Chaypitaga limyunami canga.»

<sup>59</sup> Chaynömi lay caran röpacho, millwacho, linocho, awacho garachapita cajcho mupalliypa lepra yuriptin imano rurananpäpis. Imanöpis cashanta ricaycurmi limyu cashanta ganra cashantapis cüra nej.

## 14

*Leprapita allchacar imano limyuna cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Leprawan gueshyajcuna allchacashanpita limyuyänapaj cayno ruranga: Leprapita allchacäga cüraman willacachenga.\* <sup>3</sup> Chaura cüranami runacuna tiyaycashanpita caruman aywanga leprawan gueshyashan runata ricananpaj. Lepra gueshya allchacashana captenga <sup>4</sup> limyuyänapaj apachimonga ishca y limyu äbi cawaycajta, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>5</sup> Nircorga jucaj äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga allpa mancacho pucyu yacu caycajman. <sup>6</sup> Chay pucyu

\* 14:2 Mat. 8.4; Mar. 1.44; Luc. 5.14; 17.14

yacu yawarniyoj caycajman ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tälata, chajchucuna jachata. <sup>7</sup> Nircur leprawan gueshyashanpita allchacaj runatapis limyuna cananpaj yawarwan ganchis cuti chajchupanga. Cawaycaj äbitana aywacunanpaj cachayconga.

<sup>8</sup> «Limyuyaj runaga röpanta tagshaconga; ushajpaj rutuconga, bänäconga. Chaypitaga limyunami canga. Ichanga ganchis junajcama juc-lällacho goyanga. Chaypitaraj toldunman cutenga. <sup>9</sup> Ganchis caj junajchönaga ushajpaj ajchanta seplaypa rutuconga, shapranta, ñawi janan sējasnintapis. Ajchan cajtaga ushajpämi garaypa afitaconga. Quiquinpis bänäconga, röpancunatapis tagshaconga. Chayrämi limyu cangapaj.

<sup>10</sup> «Chay limyuyaj runaga pusaj junaj cajcho chaqui micuy ofrendapaj apapämanga ishcaj sänu cashnita, watayoj sänu china uyshata, sojta quïlu medyan allinnin jarinata asētiwan chapushata, medyu litrupaj pishirpoj asētítapis. <sup>11</sup> Cüraga limyuyänanpaj caycaj runatapis, ofrendancunatapis Tincuna Toldu ñaupänman apamonga. <sup>12</sup> Nircur cüraga juc cashnita y asētítawan nogapa ñaupächo cuyuchir ricachimashpan entregamanga cutichina sacrificiyu cananpaj. <sup>13</sup> Chay cashnitaga pishtanga juchapita sacrificiyuta pishtanan cajcho, rupachina sacrificiyuta pishtanan cajcho. Cutichina sacrificiyupaj pishtashan aychapis juchapita sacrificiyu aychanömi cürapa derēchun canga. Chaycunaga nogallapaj car fiyupa

rispitädumi.

<sup>14</sup> «Nircur cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta charircurna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta.

<sup>15</sup> Cüraga ichoj caj maqui paltanman wiñanga ichiclla asëtita. <sup>16</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Chaywanmi ñaupäman ganchis cuti tapsenga.

<sup>17</sup> Maquincho caycajraj asëtita tawircur cüraga limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan jananmanna. <sup>18</sup> Puchoj caj asëtitana limyuyajpa umanman pichupanga. Chayno cürä ruraptinrämi chay runapa juchanta perdunashaj.

<sup>19</sup> Nircur cüraga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj uyshata apanga. Chaynömi ruranga runa juchanpita limyuyänapaj. Nircorga rupachina sacrificiyupaj caycaj uywatapis pishtangana.

<sup>20</sup> Altarchöna rupachenga chaqui micuy ofrendata garamashantawan. Cürä chayno ruraptinrämi chay runa limyuyanga. Chaypitaga chay runa limyuna canga.

<sup>21</sup> «Pobri carga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj juc cashnillata apamonga. Altar ñaupanchöna cuyuchir ricachimanga chay runa limyuna cananpaj. Asëtiwan chapusha ishcaj quïlu masnin alli jarinatapis apamonga. Chay canga chaqui micuy ofrendami. Apamonga medyu litrupaj pishircoj

asëtita, <sup>22</sup> ishcaj wampata, man'chäga ishcaj pushapa palumatapis. Aypäpacushan-tupulla apamonga. Jucaj paluma canga juchapita sacrificsyupaj. Jucajna canga rupachina sacrificsyupaj. <sup>23</sup> Chaycunataga limyuna cananpaj cüraman apanga pusaj caj junajcho. Ñaupächömi Tincuna Toldu ñaupancho llapan apashanta cürata entreganga. <sup>24</sup> Cürana cutichina sacrificsyuta pishtananpaj caj uyshata y asëtita apamonga. Chay sacrificsyutaga ñaupächo cuyuchir ricachimanga. <sup>25</sup> Chaypitaga cutichina sacrificsyuta pishtananpaj apashan uyshatapis pishtanga. Chay pishtashan uywapa yawarninta charishanwanna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>26</sup> Chaypitana cüraga ichiclla asëtita ichoj caj maqui paltanman wiñanga. <sup>27</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Nircur ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>28</sup> Maquincho caycajraj asëtiman tawircur cüraga pichupanga limyuyaycaj runapa derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan janmanmi. <sup>29</sup> Maquincho puchoj caj asëtitana limyuyaj runapa umanman pichupanga. Chaynömi cürä ruranga chay runa ñaupächo limyuna cananpaj. <sup>30</sup> Ofrendanta apamöga tarishan-tupulla apamonga. Chaytana cüraga juc wampata carpis, pushapa palumata carpis altarcho rupachenga. <sup>31</sup> Jucaj äbi canga juchapita sacrificsyupaj, jucajna

rupachina sacrificsyupaj. Chaycunataga nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata garamashanpa jananmanraj. Chaynömi cüra ruranga limyuyayta munaj runata limyuyächishpan.»

<sup>32</sup> Chaynömi lay canga leprawan gueshyashanpita pobricuna allchacar limyuyänanpaj.

*Mupallisha wasita limyuyächinanpaj laycuna*

<sup>33</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>34</sup> «Gamcunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyuncho tiyaycaptiqui maygayquipa wasiquichöpis mupalliypa yuriptenga

<sup>35</sup> wasiyojmi aywarcür cürata willanga: «Wasëchömi mupalliypa yuriycan» nir.

<sup>36</sup> «Chauraga cüra aywashpan jawallapita nenga: «Wasipita llapanta jäcachiy. Man'chäga llapanmi ganra ricaconga» nir. Nircur-rämi cüraga wasiman yayconga mupallishan imano caycashantapis ricananpaj.

<sup>37</sup> «Wasipa pergancunacho berdi-berdi, puca-puca caycajta ricar, ruriman perga yaycucasha caycajta ricarga <sup>38</sup> wasipita llojshiconga. Wasiyojtana nenga ganchis junajcama wasita wichgarächinanpaj. <sup>39</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricaj cutenga. Mupalliycaj jatunyasha caycajta tarerga <sup>40</sup> cüra nenga «mupallisha caj rumicunata jorguy. Marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy. <sup>41</sup> Wasipa rurintana intërunta jichcay. Jichcashayqui ñuchu allpatapis marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy» nir. <sup>42</sup> Nircorga

jorgushan rumicunapa ruquin juc rumitana churanga. Ribucananpaj mitutapis juc allpapatana ruranga.

<sup>43</sup> «Rumita jorgushanpita, intërunta jichcashanpita, juc mituwanna mitushanpita wasi ruricho yapay mupallicurcuptenga <sup>44</sup> cüra yapay ricaj yayconga. Wasi ruricho achca pachapana mupallisha captin cüraga <ganra> nenganami. <sup>45</sup> Chayno captin wasitaga ushajpaj juchurachenga. Allpuncunata, gueruncunatana marca wajtan ganra jitaricunaman jitarenga. <sup>46</sup> Ganchis junaj wichgaränanpaj cüra niycaptin pipis chay wasiman yaycoj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>47</sup> Chay wasicho pipis micoj u puñoj cäga limyu cananpaj röpanta tagshanga.

<sup>48</sup> «Wasita ribucashanpitaraj cüra ricar ganrata manana tarir <Cay wasiga limyumi> nengana. Mupalliyga illgashana canga. <sup>49</sup> Wasipa duyñonga wasi limyuyänanpaj apanga ishchay äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>50</sup> Juc äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga yacu wiñaraycaj allpa mancaman. Chay yacuga pucyupita chagamushami canga. <sup>51</sup> Wañuchishan äbipa yawarninwan, pucyu yacuwän usmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna waytata. Chaywanga ganchis cutimi wasita chajchonga. <sup>52</sup> Chaynömi wasita limyuyächenga äbipa yawarninwan, pucyu yacuwän, cawaycaj äbiwan, sedru gueruwän, chajchucuna jachawan, puca tëlawan. <sup>53</sup> Chayno rurarcurnami cawaycaj äbitaga marca wajtanpita cachariyconga. Chaynömi wasi limyuna cananpäga ruranga.»

<sup>54</sup> Chaynömi lay caran lepra gueshyapaj, uma gueripaj, <sup>55</sup> röpacho leprapaj, wasicho mupallejpaj, <sup>56</sup> jacapäcuypaj, pashtapäcuypaj, cancha yurejpaj. <sup>57</sup> Chay laycunata wiyacurmi imanöpis cashanpita limyu cashanta ganra cashantapis nej.

Chaycunami leprapaj laycuna casha.

## 15

### *Runata ima ganrachishanpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moisesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2</sup> «Gamcuna Israel runacunata cayno willapanqui: Pi runapapis chiullacunanpa mana chawaypa yuraj yacu llojshiptin ganrami ricacongá. <sup>3</sup> Pi runapis chayno ganrami ricacongá yuraj yacu llojshiyaptinpis, u pengaynin chapacäcuptinpis. Mayganno captinpis ganrami ricacongá.

<sup>4</sup> «Chay runa maycho puñushanpis, maycho jamashanpis ganrami ricacongá.

<sup>5</sup> «Chay runa puñushanta pipis yataycorga röpanta tagshacongá; quiquinpis bñãcongá. Nircorga pacha chacãnancamami ganra cangá.

<sup>6</sup> «Chay runa jamashanman pipis jamaycoj cãgá ganranami cangá. Chaymi röpanta tagshacongá; quiquinpis bñãcongá. Chaypitaga pacha chacãnancamami ganra cangá.

<sup>7</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runata pipis yataycõgá röpanta tagshacongá; quiquinpis bñãcongá. Chaynöpis pacha chacãnancamami ganra cangá.



<sup>8</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa sänu runata togapaycuptin, togapasha runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>9</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa muntacushan silla montürapis ganranami canga.

<sup>10</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj jamashanta pipis yataycoj cäga ganranami canga pacha chacänancama.

«Ganra caycaj runa yatashan cajta imatapis apaj cäga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>11</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa maquinta mana mayllacuyllapa juc runata yataycuptin jucnenga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>12</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allpa mancata yataycuptenga chay mancata paquirenga. Imatapis guerupita rurasha cajcunata yataptin ichanga mayllanga.

<sup>13</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allchacashanpita ganchis junajtarämi limyuyanga. Chaypitarämi aywaj yacucho röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chayno rurarcu ichanga limyuna canga. <sup>14</sup> Pusaj caj junajchöna apamonga ishca y wampata man'chäga ishca y pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycamur ñaupächo cürata entreganga. <sup>15</sup> Cürana jucajta pishtanga juchapita sacrificsyupaj. Jucajtana rupachina sacrificsyupaj pishtanga. Chaynömi ñaupächo ruranga yuraj yacuwan gueshyashanpita allchacaj runa limyuna cananpaj.

16 «Warmiwan mana puñuycaptin juc runapa lëchin quiquillan llojshiptenga bãñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

17 «Runapa lëchin töpashan röpatapis, garachatapis tagshanga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

18 «Runa warminwan cacur costumrinta rurarergera ishcan bãñacuchun. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

### *Warmita ima ganrachishanpis*

19 «Quilla gueshyan aywaptenga ganchis junajcamami warmi ganra canga. Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmita yataycoj cäga pacha chacänancamami ganra canga. 20 Quilla gueshyanwan caycar gueshtacushanga imapis ganranami canga. Chay warmi ima jananman jamaycuptinpis jamashan cäga ganranami canga.

21 Quilla gueshyanwan caycaj warmi gueshtacushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bãñaconga. Nircorga pacha chacänancamaraj ganra canga. 22 Quilla gueshyanwan caycaj warmi imamanpis jamashanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bãñaconga.

Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga. 23 Chay warmi gueshtacushanta, jamashanta pipis yataycullarpis pacha chacänancama ganranami canga. 24 Quilla gueshyanwan caycaj warmiwan pï runapis cacorga ishcanmi ganra ricaconga. Chay runapis ganra canga ganchis junajcamami. Runa puñushan cämapis ganranami ricaconga.

25 «Pï warmipis quilla gueshyanwan gueshyashanpita mas achca junajna

yawarnin aywaptenga ganra canga imaypis yawarnin chawānancamami. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuyumi ganra canga. <sup>26</sup> Chay warmi puñushan cāmapis, imaman jamaycushanpis ganranami canga. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuyumi ganra canga. <sup>27</sup> Chay warmi tōpashancunata pipis yatarga ganrami canga. Chaura rōpanta tagshaconga; quiquinpis bāñaconga. Nircur pacha chacānancama ganra canga. <sup>28</sup> Warmipa yawarnin chawaptenga ganchis junajcamaraj shuyanga. Chaypitami ichanga limyuna canga. <sup>29</sup> Pusaj caj junajchōna apamonga ishca y wampata man'chāga ishca y pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycur ñaupācho cūrata entreganga. <sup>30</sup> Cūranami jucajta pishtanga juchapita sacrificsyupaj. Jucajtana rupachina sacrificsyupaj pishtanga. Chayno ñaupācho ruranga quilla gueshyanwan warmi gueshyashanpita limyuna cananpāmi.

<sup>31</sup> «Chaynōmi gamcunaga Israel-masiquicunata willapanqui mana ganra cananpaj. Ganra caycar Tincuna Toldōman aywaptenga Tincuna Toldupis ganrami ricacongapaj. Chayno ganra caycar chayman aywajcunaga wañunmanmi.»

<sup>32</sup> Chaynōmi laycuna caycan chiullacunanpa yuraj yacu llojshiptin ganra cajcunapaj, lēchi llojshiptin ganra cajcunapaj. <sup>33</sup> Chaynōllami laycuna caycan quilla gueshyanwan gueshyaj warmicunapāpis, quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacojpāpis. Chaynōmi laycuna caycan warmipāpis ollgupāpis.

# 16

## *Perdun tarina junaj*

(*Lev. 23.26–32; Núm. 29.7–11*)

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman alläpa yaycushanpitami Aaronpa ishcan wamrancuna wañuran. Chaypitarämi TAYTA DIOSGA Moiesta <sup>2</sup> cayno willaparan:

«Wauguiqui Aaronta willapay. Tëla chaparaycajpita ruri mas rispitàdu caj cuartumanga\* munashan öra ama yaycongachu. Chaychöga babulmi chapanantin caycan. Chay jananchöga nogami pucutaycho yurimö. Munashan öra yaycorga wañunmanmi.

<sup>3</sup> «Aaronga Tincuna Tolduman yayconga juc töru-mallwata juchapita sacrificiyuta pishtarcur, rupachina sacrificiyupäna juc carnita ruparcachir.\*

<sup>4</sup> Yayconga linupita awasha alban jatisha, linu ajürun jatisha, linu wachcun wachcusha, umanmanpis linu shucutan jatisha. Chay röpacuna fiyupa rispitàdu captinmi jaticunanpäga sumajraj bñaconga.

<sup>5</sup> «Israel runacuna apamushanpitami Aaronga chasquenga ishcaj chibuta juchapita sacrificiyupaj, juc carnitana rupachina sacrificiyupaj.

<sup>6</sup> Chaypitanami Tincuna Toldu puncuman töruta Aarón apamonga juchapita sacrificiyuta pishtananpaj. Chay töru canga Aaronpis, Aaronpita miraj cüracunapis limyuyasha cananpämi.

<sup>7</sup> Chaynöpis Tincuna Toldu ñaupanman apaycamur ishcan chibuta ñaupäman churanga. <sup>8</sup> Nircur surtita jitanga

\* 16:2 Heb. 6.19 \* 16:3 Heb. 9.7

maygan chību nogapaj cananpaj, maygan chību Azazelpaj\* cananpäpis. <sup>9</sup> Nogapaj caj chibutaga Aarón pishtanga Israelcuna juchapita sacrificiyuta apamushantami. <sup>10</sup> Azazelpaj caj chibutana cawaycajllata ñaupäman apamonga Israelcunapa juchanta apananpaj. Nircur chunyajman apaycur Azazelpaj gargurenga chaynöpana Israelcuna purificasha car limyu quëdananpaj.

<sup>11</sup> «Aaronga juchapita sacrificiyu töru-mallwata pishtanga. Chayrämi perdunasha canga quiquinpa juchanpis cüra-masincunapa juchanpis.

<sup>12</sup> Nircur altarpita saumachicunawan shanshata apanga. Chaynöpis ishcaj aptay ñuchu agasha alli asyaj insinsuta apanga Tincuna Tolducho mas rispitàdu caj cuartuman. <sup>13</sup> Chaychömi ñaupächo insinsuta wiñanga saumachicunaman.

Chaura insinsupa goshtaynin chapacurconga babulpa chapananta. Chaynöpami mana ricamar Aaronga mana wañongachu. <sup>14</sup> Töru-mallwapa yawarnintapis charenga. Nircur babulpa chapanancho caycajtaga ñaupanman ichiycur dëdunwan tapsipanga. Quiquin babulmanpis dëdunwan ganchis cuti tapsipanga.

<sup>15</sup> «Nircur llapan Israelcunapämi juchapita sacrificiyu chibuta pishtanga. Yawarnintapis apanga mas rispitàdu caj cuartuman.\* Chaychöna töru-mallwapa yawarninwan rurashannölla babulpa chapanancho caycajtapis, babultapis yawarwan tapsipanga. <sup>16</sup> Chaynörämi mas rispitàdu caj-tapis limyuyächenga ima-ayca ganrapita, Israel-

---

\* **16:8** Azazelpäga chunyajcho tiyaj dyablupa jutin cashantami unay Israel runacuna nej. \* **16:15** Heb. 9.12

cuna mana wiyacushanpita, llapan Israelcunapa juchanpita. Chaynölla ruranga juchasapa runacunapa chaupincho caycaj Tincuna Toldutapis.

<sup>17</sup> «Mas rispitädu caj cuartucho juchanpita perdunasha cananpaj Aarón imatapis rurashan öra Tincuna Tolduchöga manami pipis canmanchu. Quiquinpa juchanpita, cüramasincunapa juchanpita, llapan Israelcunapa juchanpita perdunasha cananpaj ruraycorga <sup>18</sup> llojshirir aywanga ñaupächo caycaj altarta limyuyächinanpaj. Chaychömi töru-mallwapa chibupa yawarninta wallcallata charircur altarpa wagrancunata cantuncunata pichonga. <sup>19</sup> Nircurnami altar jananman yawarta dëdunwan ganchis cuti tapsipanga. Chaynöpami Israel runacuna juchata rurashanpita altar limyuyasha canga rispitäduna cananpaj.

<sup>20</sup> «Mas rispitädu cajta, Tincuna Tolduta, altarta limyuyaycachir cawaycaj chibuta Aarón apachimonga. <sup>21</sup> Chibupa uman jananman maquina churaycur Tayta Diosta willanga Israelcuna mana allicunata rurashanta, mana wiyacoj cashanta, juchasapa cashanta. Chayno willashpanmi llapanpa juchanta chibuman jitapanga llapan juchanta apacunanjaj. Nircur juc runana chunyajman aparcur chibuta cachayconga. <sup>22</sup> Chayno chunyajcho chibu illgarnami llapan Israelcunapa ima-ayca juchantapis apaconga pipis mana tiyashanman.

<sup>23</sup> «Chaypitana Aarón aywanga Tincuna Toldu cajman. Mas rispitädu caj cuartuman yaycunanpaj jaticushan lïnu röpataga rucacurir

chaycho cachayconga.\* 24 Bãñacurir röpanta jaticurcurna yargonga quiquinpa juchanpita y Israel runacunapa juchanpita rupachina sacrificiyu uywata rupachinanpaj. Chayno rupachiptinmi quiquinpa juchancunawan Israel runacunapa juchancuna perdunasha canga. 25 Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapa wiranta altarcho rupachenga. 26 Chunyaj Azazelman chĩbuta apaj runapis röpanta tagshaconga; quiquinpis bãñaconga. Nircur-rämi wasinman cutimonga.

27 «Juchapita sacrificiyupaj pishtashan töru-mallwapa, juchapita sacrificiyupaj pishtashan chĩbupa garachanta, aychanta, ashashnincunatana tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachenga.\* 28 Chaycunata rupachej runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bãñaconga. Nircur-raj tiyaycashanman cutimonga.

29 «Willapashä laycunataga gamcuna imaycamapis cumlinqui. Ganchis caj quilla chunca junajnincho gamcuna ayunanqui. Chay junäga quiquiquicunapis jäpacunapis marcayquicho goyäga ama arongachu.

30 Chay junäga llapaniquitami juchayquipita perdunashayquipaj.\* Llapan juchayquipitami limyuna canquipaj. 31 Chay junäga gamcunapaj säbadu jamay junajmi canga. Chaymi ayunar ima aruytapis ama ruranquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. 32 Cada watami papäninpa ruquin mandaj cüra cananpaj

\* 16:23 Eze. 44.19 \* 16:27 Heb. 13.11 \* 16:30 Lev. 23.26–32; Núm. 29.7–11

churashan cüraga juchancunapita perdunasha cananpaj llapanta ruranga. Chaycunata ruranga linu röpata jatishami. <sup>33</sup> Nircur limyuyächenga mas rispitädu cajta, Tincuna Tolduta, altarta. Chayrämi cüracunapis llapan Israelcunapis perdunasha canga.

<sup>34</sup> «Willapashä laytaga imaypis ama gonganquicunachu. Cada watacho juc cutimi chay nishäcunata ruranga llapan Israelcunapa juchan perdunasha cananpaj.»

Chauraga Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis ruraran.

## 17

*Juc pachallacho Tayta Diosta adurana cananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israelmasiquicunata willapanqui:

<sup>3</sup> «Garamänapaj Israelcuna, wäcata, uyshata, cabrata carpis tiyaycashancho, u juc-lächo pishtarpis <sup>4</sup> Tincuna Tolduman mana apamoj cäga yawarta mashtashanpitami juchayoj canga. Chaypitami chayno ruraj runaga Israelcunapita gargusha canga. <sup>5</sup> Chaymi may jircacunachöpis uywancunata nogapaj ama pishtangachu. Chaypa ruquenga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga cürata entregananpaj. Cüranami alli goyaypita sacrificisyuta apamushan uywata Nogapaj pishtanga. <sup>6</sup> Cüraga Tincuna Toldu puncucho uywapa yawarninta altarnëman chajchupanga. Wirantapis altarcho rupachenga jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj. <sup>7</sup> Imaypis



amana apanganachu cabra-niraj dyablucunapaj pishtananpäga. Chaycunatami paycunaga adurasha. Chayno rurarmi fiyupa mana alli ruraymanpis chayasha. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>8</sup> «Israel-masiquicunatapis, tiyashayquicho caj jäpa runacunatapis willapanqui. Nogapaj rupachina sacrificsyuta garamayta munar u ima sacrificsyutapis garamayta munar <sup>9</sup>Tincuna Toldu ñaupanman nogapaj mana apamoj runacunataga tiyashayquipita gargunqui.

*Yawarta mana micunanpaj willapashan*

<sup>10</sup> «Yawarta micoj cajtaga Israel-masiquicunatapis lagacamoj jäpa runacuna cajtapis melanäcushämi. Yawarta ichicllatapis micojcunataga tiyarcaycashanpita gargurishämi.\*

<sup>11</sup> Llapan cawajcunapa yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi gamcunapis altarman yawarta jichar-raj juchayquipita perdunasha canquipaj.\*

<sup>12</sup> «Chaymi Israelcuna sumaj wiyacuy. Gamcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis yawarta ama micunquichu. <sup>13</sup> Israelcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis micuna animalta, micuna äbita charir yawarnintaga pampaman jicharcur allpawan chaparconga. <sup>14</sup> Cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi yawarnintaga ama micunquichu. Yawarninrämi llapantapis cawachin. Pipis yawarta micoj cäga gargushami canga.

\* **17:10** Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

\* **17:11** Heb. 9.22

15 «Israelcunapis, lagacushoj jäpa runacunapis wañusha uywapa aychanta micur, aycha micoj animal wañuchishan aychata micur röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga. 16 Röpanta mana tagshacur, quiquinpis mana bñacorga juchanpita castigashami canga.»

## 18

### *Castanwan mana cacunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Nogami gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cä.

<sup>3</sup> «Egiptucho tiyar ricashayqui costumricunataga ama ruranquinachu.

«Pushaycashä Canaanman chayarpis chay parti runacunapa costumrinta ama ruranquichu. Ni laynincunatapis ama wiyacunquichu.

<sup>4</sup> «Noga nishäcunataga wiyacuy. Laynëcunataga cumliy. Chaycuna niycashannölla goyay. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Laynëcunata, nishäcunatapis cumliy. Pipis laynëcunata cumlej cäga allimi cawanga.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>6</sup> «Pipis famillyanwanga ama cacongachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>7</sup> «Mamayquiwan ama cacunquichu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui. Mamayqui caycaptenga chayta ama ruraycunquichu.

---

\* 18:5 Neh. 9.29; Eze. 18.9; 20.11–13; Luc. 10.28; Rom. 10.5; Gál. 3.12

8 «Märistayquiwan ama cacuychu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui.\*

9 «Pañiquiwan ama cacunquichu. Papäniquipita pañiqui carpis, mamayquipita pañiqui carpis payga yawar-masiquimi. Mamayquicho carpis wachachipacuynin carpis pañiquimi. Chaymi yawar-masiqui caycaptenga pañiquiwan ama cacunquichu.\*

10 «Willcayquiwan ama cacunquichu warmi wamrayquipa wamran captinpis ni ollgu wamrayquipa wamran captinpis. Chayta rurarga quiquillayquimi pengayman churacunquipaj.

11 «Papäniquipa intinädanwanpis ama cacunquimanchu. Paywan cacorga pañiquiwan cacoj-japuyumi canquipaj.

12 «Papäniquipa pañinwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

13 «Mamayquipa ñañanwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

14 «Tiyuyquipa warminwanpis ama cacunquichu. Paypis tiyayquimi caycan. Paywan cacushpayquega tiyuyquitami manacajman churanqui.\*

15 «Wamrayquipa warminwanpis ama cacunquichu. Payga llumchuyniquimi.\*

16 «Wauguikipa warminwanpis ama cacuychu. Paywan cacushpayquega wauguikitami manacajman churanqui.\*

---

\* **18:8** Lev. 20.11; Deut. 22.30; 27.20 \* **18:9** Lev. 20.17; Deut. 27.22 \* **18:14** Lev. 20.19–20 \* **18:15** Lev. 20.12 \* **18:16** Lev. 20.21

17 «Mamantinta intinädayquita ama manijaychichu. Intinädayquipa wawanwanpis intinäduyquipa wamranwanpis ama cacunquichu. Paycunaga warmiquipa yawar-masinmi caycan. Chayga pasaypa pengaypaj juchami caycan.\*

18 «Warmiquita ñañantintaga ama manijaychichu. Warmiqui cawaycaptenga cuñadayquiwan ama cacuychichu. Chayno ruraptiquega quiquin-purami chiquinacunman.

19 «Quilla gueshyanwan caycaj warmiwanga ama cacunquichu.\*

20 «Juc runapa warminwanga ama cacunquichu. Chayno jucpa warminwan cacorga ganrami ricacunquipaj.\*

21 «Moloc diospäga maygan wamrayquitapis ama rupachinquichu. Chayno rurarga nogatami rabyachimanqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

22 «Ollgu-pura ama cacunquichu. Chayga melanaypämi.\*

23 «Ima animalwanpis ama cacunquichu. Warmipis animalcunawan ama cacongachuchu. Chayga fiyupa melanaypämi.\*

24 «Chaycunataga ama ruraychichu mana ganrayänayquipaj. Chaycunata rurarmi ganra ricacusha canan ñaupayquipita jitarinäpaj caycaj Cananeo runacunapis. 25 Chayno ganracunata rurashanpitami nasyunninpis

---

\* **18:17** Lev. 20.14; Deut. 27.23      \* **18:19** Lev. 20.18      \* **18:20**  
 Lev. 20.10      \* **18:21** Lev. 20.1–5      \* **18:22** Lev. 20.13      \* **18:23**  
 Éxo. 22.19; Lev. 20.15–16; Deut. 27.21

ganrana ricacusha. Chaymi jusgar marcanpitapis llapanta gargushcă. <sup>26</sup> Gamcunaga nishăcunata, laynăcunata cumlinqui. Chay pengaypaj ganracunata ama ruranquichu. Chaynălla cumlichun gamcunaman lagacamoj runacunapis. <sup>27</sup> Gamcuna manaraj chayashayquicama jinan Cananeo runacuna fiyupa ganratami ruraran. Chaymi chay nasyuncunapis ganra ricacuran. <sup>28</sup> ¡Gamcunatapis chay nasyunpita gargurămanmi ganracunata ruraptiquega! Unaypis jinan runacuna ganracunata rurashanpitami gargushcă. <sup>29</sup> Pipis chayno ganra juchacunata ruraj căga tiyashanpita gargushami canga. <sup>30</sup> Chauraga nishăcunata wiyacuy. Mana ganrayănayquipaj ama ruranquichu jinan Cananeo runacuna rurashan ganracunataga. Noga Tayta Diosniquimi chayno nă.»

## 19

### *Achca laycunata willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui:

«Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi că. Chaymi gamcunapis nishăcunata wiyacamar santo cayllapa.\*

<sup>3</sup> «Jucniqui-jucniquipis mamayqui taytayquita rispitanqui.\*

«Săbadu jamay junajchăpis rispitar jamanqui.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno nă.

---

\* **19:2** Lev. 11.44–45; Mat. 5.48; 1Ped. 1.16      \* **19:3** Éxo. 20.12; Deut. 5.16      \* **19:3** Éxo. 20.8; Deut. 5.12

<sup>4</sup> «Ama ìdulucunata aduranquichu. Ni jundiypa rurarcupis <diosnë> nir ama aduranquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Alli goyaypita sacrificsyupaj uywacunata pishtarga ruranqui shongöpäno noga chasquinäpaj.

<sup>6</sup> Pishtashayqui uywapa aychantaga chay junajlla micunqui. Puchuptin waranninpis micunquimanrämi. Quimsa juna-jpäna puchoj cajta ichanga rupaycachinguina.

<sup>7</sup> Quimsa junaj goyashatana micuptiquicunaga ganranami canga. Yanganami canga nogapaj pishtar churashan ofrendanpis. <sup>8</sup> Chaymi ishcaj junajpita mas goyasha aychata pipis micoj cäga juchayojna ricaconga. Chayno micojtaga nogapaj acrasha caycaptin ganrachishanpita tiyashayquipita garguringui.

<sup>9</sup> «Cosëchata rurarga ama shuntanquichu ashircur-ashircorga. Rutushayqui rïgu shicwashantapis ama shuntanquichu.

<sup>10</sup> Übastapis chacrapita ashircur-ashircorga ama pallacuringuichu. Shicwajcunatapis ama shuntanquinachu. Chaycunataga cachaycunqui pobricunapaj, lagacushojcunapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

<sup>11</sup> «Ama suwacunquichu.\* Ama llullacunquichu. Ama engañacunquichu.\* <sup>12</sup> Llullacuypaga nogapa jutëcho ama auninquichu.\* Llullacur Jutëta jogarishpayquega manacajmanmi

\* **19:4** Éxo. 20.23; 34.17; Deut. 27.15      \* **19:10** Lev. 23.22; Deut. 24.19–22      \* **19:11** Éxo. 20.15; Deut. 5.19      \* **19:11** Éxo. 20.16; Deut. 5.20      \* **19:12** Éxo. 20.7; Deut. 5.11; Mat. 5.33

churamanquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Runa-masiquita ama engañanquichu. Imantapis ama guechunquichu. Piyun arupäshojtapis pägunta warannincamaga ama shuyarächinquichu.\* <sup>14</sup> Upacunataga ama ashllinquichu. Ni gapratapis ama tunichinquichu.\* Chayno rurarga nogata manami rispitanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>15</sup> «Autoridä car derëchu canqui. Pobritapis juchanpitaga ama chapanquichu. Ni ricucunatapis juchanpitaga ama chapanquichu. Autoridä carga alli arriglanqui.\* <sup>16</sup> Marcayquicho ama purinquichu runapa washanta rimar. Runa-masiquita wañuchinanpaj ama jitapanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>17</sup> «Shongullayquicho pitapis ama chiquipanquichu. Juchanpitaga runa-masiquita piñacuy.\* Juchata ruraptin ama chapanquichu. Chaparga ishcaniquimi juchayoj ricacunquipaj. <sup>18</sup> Marca-masiqui imatapis rurashuptiqui ayñita ama cutichinquichu, ni nanaparanquipischi. Chaypa ruquenga runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>19</sup> «Llapan laynëcunata sumaj wiyacuy. Uy-wayquicunata juc casta uywawanga ama jaruch-

---

\* **19:13** Deut. 24.14-15 \* **19:14** Deut. 27.18 \* **19:15** Éxo. 23.6-8; Deut. 16.19 \* **19:17** Mat. 18.15 \* **19:18** Mat. 5.43; 19.19; 22.39; Mar. 12.31, 33; Luc. 10.27; Rom. 13.9; Gál. 5.14; Stg. 2.8

inquichu. Chacrayquiman ama murunquichu tacuy murutaga. Röpatapis ama jaticunquichu tucuy casta jiluta tacurcachir awashataga.\*

<sup>20</sup> «Uyway jipash majachacänanpaj parlasha caycaptin pipis chay jipashwan cacuptenga ishcanmi castigasha canga. Ichanga chay jipash libri yargunanpaj pipis manaraj pägasha captinmi castigarpis mana wañuchinmanchu. <sup>21</sup> Ichanga chay runa cutichina sacrificsyuta nogapaj pishtananpaj apamonga juc carnita. Chaytaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga. <sup>22</sup> Cutichina sacrificsyupaj apamushan uyshawanrämi cüra mañacamanga juchanpita chay runata perdunanäpaj. Chaynöparämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>23</sup> «Pushar chayachinäpaj caycaj nasyunman chayarga frütacunapa wayuyninta quimsa watacama ama micunquichu. <sup>24</sup> Chuscu wata cajcho wayushantami ichanga nogata agradësicamar nogapaj ofrendata apamunqui. <sup>25</sup> Pichga wata cajcho wayushantarämi gamcunaga micunqui. Chayrämi llapan frütacuna amatar wayonga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>26</sup> «Ama ima aychatapis micunquichu yawarniyojllataga.\* Gamcunaga ama adibinapacoj canquichu. Ama brüju canquichu.\*

<sup>27</sup> Ajchayquita sentiduyqui jananpa ama rutucunquichu. Shaprayquitapis puntallanpa ama rutucunquichu. <sup>28</sup> Wañojcunapaj

\* **19:19** Deut. 22.9–11 \* **19:26** Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 17.10–14; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* **19:26** Deut. 18.10



llaquicushpayqui garayquicunata ama yawar-yawar ruracunquichu. Cuerpuyquicho ima señaltapis ama ruracunquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>29</sup> «Warmi wamrayqui guellaypaj jucwan-jucwan cacunanta ama dëjanquichu. Chayno arucherga pengaymanmi churanquipaj.\* Ganracunata rurachishpayquega tiyashayqui nasyuntapis ganrachinquipämi. <sup>30</sup> Säbadu jamay junajchöga rispitar jamanqui. Tiyana Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

<sup>31</sup> «Ama almata gayaj cayta yachacunquichu. Musyacojcunawan ama musyachicunquichu.\* Chayta rurar ganrami ricacunquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Chachacunataga rispitanqui, saludanqui. Chayno rurarga nogatami rispitaycämanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>33</sup> «Jäpa runacuna marcayquiman lagacamojta ama ñacachinquichu. <sup>34</sup> Paycunataga marca-masiquitano alli ricanqui. Paycunapis gamcunanömi. Gamcunapis Egipto nasyunchöga lagacojllami carayqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>35</sup> «Pësawan pësarpi, metruwan tupurpis ama pitapis engañanquichu. <sup>36</sup> Alli balansawan alli

\* **19:28** Lev. 21.5; Deut. 14.1      \* **19:29** Deut. 23.17      \* **19:30**

Lev. 26.2      \* **19:31** Deut. 18.11; 1Sam. 28.3; 2Rey. 23.4; Isa. 8.19

\* **19:34** Éxo. 22.21; Deut. 24.17–18; 27.19

pësawan pësanquega. Pishej metruwan ama en-  
gañanquichu. Mana pishej metruwan tupun-  
qui.\* Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSNIQUIMI  
chayno në.

<sup>37</sup> «Lapan willapashäcunata, laynëcunata  
wiyacuy-llapa. Chaycunataga llapanta cumliy.  
Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

## 20

*Mana wiyacojcunata castigananpaj  
willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata ninqui: Israel  
runacunapis, lagacamoj runacunapis dios  
Molocpaj sacrificiyuta rurar wamranta rupachej  
cäga wañuchicangami. Chay runataga llapan  
runacunami sajmaypa wañuchenga. <sup>3</sup> Molocpaj  
wamranta rupachishpanga Tincunanchi  
Toldutami ganrachin, nogatapis manacajman  
churaman. Chaymi chayno ruraj runapa  
contran ricacur ushacächishäpaj. <sup>4</sup> Chay  
runata mana wañuchiptenga <sup>5</sup> quiquëmi chay  
runapa, familyancunapa contran ricacushäpaj.  
Paycunata ushacächishänömi Moloc<sup>ta</sup> aduraj  
runacunatapis llapanta ushacächishäpaj.

<sup>6</sup> «Pipis brüjucunaman, u ricacojcunaman  
musyachicoj aywajcunataga ticrapacurcushämi.  
Chaura chay runataga ushacächishämi.

---

\* **19:36** Deut. 25.13–16; Prov. 20.10; Eze. 45.10; Amós 8.5; Miq.  
6.11

7 «Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Chayno cay-captenga mana juchata ruraypa santo caway-llapa. 8 Llapan laynëcunataga cumliy. Gamcunata acraj noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

9 «Pipis mamanta u papäninta maldisyunajcunataga wañuchinqui.\* Chayno wañuchicänanpäpis quiquinmi juchayoj canga.

10 «Pipis juc runapa warminwan cacuptenga ish-canta warmita ollgutapis wañuchenga.\*

11 «Pipis märistanwan cacorga papänintami manacajman churan. Chay-niraj runataga märistantinta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

12 «Pipis llumchuyninwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chaymi llumchuynintinta wañuchenga. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

13 «Pipis warmiwan cacoj-japuy ollgumasinwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chayno rurajtaga ish-canta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

14 «Pipis warminta wawantinta manijarga fiyupa melanaypaj juchatami rurán. Chayno captenga quimsanta wañurachir ruparachenga. Chaura manami cangachu melanaypaj jucha rurajcuna.\*

---

\* **20:9** Éxo. 21.17; Mat. 15.4; Mar. 7.10      \* **20:10** Éxo. 20.14; Lev. 18.20; Deut. 5.18; 22.22–24; Juan 8.5      \* **20:11** Lev. 18.8; Deut. 22.30; 27.20      \* **20:12** Lev. 18.15      \* **20:13** Lev. 18.22      \* **20:14** Lev. 18.17; Deut. 27.23

15 «Juc runa uywawan cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga.

16 «Juc warmi ima uywawanpis cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga. Wañuchicānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.\*

17 «Pipis papāninpita, u mamanpitapis pañin caycaptin warmiwan cacuptenga marca-masincunapa ricay ñawincho fiyupa pengaymi. Chaymi chayno cacojtaga ishanta tiyarcaycashayquipita gargurinqi. Gargucānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.\*

18 «Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacorga warmipa yawarnintami rican. Ricananpāpis quiquin warmimi juchayoj. Chaypitami ishanta gargonga.\*

19 «Pipis ama cacongachu mamanpa ñañanwan, ni papāninpa pañinwanpis. Lijitimu famillyanwan cacorga ishcanmi juchayoj car castigacanga.

20 «Pipis tiyunpa warminwan cacushpanga tiyuntami manacajman churan. Chayno cacojcunaga ollgupis warmipis ishcanmi juchayoj ricacun. Chayno cacojcunaga wamraynajllanami wañongapis.\*

21 «Pipis wauguinpa warminwan cacorga wau-guintami manacajman churan. Chayta rurarga fiyupa juchatami ruran. Chaypitami paycunaga wamraynajllana wañongapis.\*

\* **20:16** Éxo. 22.19; Lev. 18.23; Deut. 27.21 \* **20:17** Lev. 18.9;

Deut. 27.22 \* **20:18** Lev. 18.19 \* **20:20** Lev. 18.12-14

\* **20:21** Lev. 18.16

<sup>22</sup> «Laynëcunata, willapashäcunata ushajpaj cumliy. Chaura gamcunataga chayachinäpaj caycaj nasyunpita manami jitarishayquipächu. <sup>23</sup> Chay nasyun runacunataga fiyupa juchata rurashanpitami gargushaj. Manami awantänachu. Gamcuna ichanga paycuna rurashanno ama ruraychu. <sup>24</sup> Chay runacuna tiyashan nasyuncunata nogaga aunishcänami gamcunata goycunäpaj. Quiquëmi tiyachishayqui lêchipis, mishquipis yacunöraj achca cashan nasyuncho. Llapanpis aypallami canga.

«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Achca nasyun captinpis gamcunallatami acracushcä. <sup>25</sup> Chaymi gamcunapis raquinqui ganra caj limyu caj animalcunata; ganra caj limyu caj äbicunata. Chauraga mana ganrayänayquipaj ama micunquichu «ganra» nishä cajtaga: animalcunata, äbicunata, garachaypa purejcunatapis. <sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis santo cawanayqui. Achca nasyun runacunapitapis gamcunatami raquicushcä nogapa canayquipaj.

<sup>27</sup> «Ollgutapis, warmitapis almawan parlajcunata, brüjucunataga sajmaypa wañuchinqui. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.»

## 21

### *Cüracuna imano cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Aaronpa wamran cüracunata willapay. Marcancho wañusha ayacunata ama yatangachu mana ganrayänanpaj.

<sup>2</sup> Paycunaga ayata yatanman maman captin, papänin captin, wamrancuna captin, wauguin captin, <sup>3</sup> uywashan pañin japalla caycashancho wañuptillanmi. Paycunapa ayanta yatarga jina ganrayanmanpis. <sup>4</sup> Majayoj pañin wañuptinmi ichanga ama yatanganachu mana ganra ricacunanjaj.

<sup>5</sup> «Ni ajchanta ni shaprantapis ama rutucon-gachu. Garancunatapis ama yawar-yawar ru-racongachu.\* <sup>6</sup> Chaypa ruquenga noga munashänölla rurar santo cawachun. Manacajman ama churamangachu. Cüracunami altarcho rupachin runacuna garamashancunatapis. Chaymi paycunaga munashäno santo cawachun.

<sup>7</sup> «Cüracunaga ama majachacangachu jucwan-jucwan cacojcunawan, bigulashacunawan, raquicashacunawan. Cüracunaga acracushämi. <sup>8</sup> Paycuna santo cashanta tantiyacur Israel runacuna rispitchun. Chayno rispitcha noga Tayta Diosniquipaj apamushanta altarcho rupachej cashanpitami, noga TAYTA DIOS Santo cashäpitami, gamcunatapis santo cawanayquipaj churashäpitami.

<sup>9</sup> «Cürapa jipash wamran jucwan-jucwan cacuyman churacarga papänintami manacajman churan. Chay-niraj warmiga cawaycajllami rupachicanga.

<sup>10</sup> «Mandaj cürallami fiyupa rispitchadu röpataga jaticonga. Chaynöga jaticonga acrar umanman asëtita wiñapasha captinmi. Chaypitami wañupacur llaquicur tinshi uma ama

---

\* **21:5** Lev. 19.27–28; Deut. 14.1

purengachu. Röpantapis ama rachengachu. <sup>11</sup> Aya caycashanmanga ama yaycongachu maman ni papänin captinpis. Familyan wañushan-raycu ama ganrayangachu. <sup>12</sup> Rispitädu asëtita umanman wiñapasha caycar ayaman aywarga Tayta Dioswan Tincuna Toldutapis ganrayächengami. Chayno captenga ayaman ama aywachunchu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Mas mandaj cüraga runa yatänillaraj warmiwan majachacanga. <sup>14</sup> Ama majachacangachu biyüdawan, raquicashawan, bigulashawan, jucwan-jucwan cacojwanpis. Warmita asherga Leví tribu-masillanpita runa yatäni jipashta ashichun. <sup>15</sup> Chaynöpami paypita mirar aywajcunapis mana manacajman churasha cangachu. Chaynöga canga paycunata santo cananpaj noga acracusha captëmi.»

### *Sänu cajcunalla cüra cananpaj nishan*

<sup>16</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>17</sup> «Aaronta willapanqui: Cananpitaga Aaronpita mirar aywajcuna sänu cajcunallami cüra canga. Paycunallami runacuna apamushanta nogapaj tantata churanga. <sup>18</sup> Tantata ama churangachu gapracuna, wegrucuna, cäran mana sänu cajcuna, macllucuna, <sup>19</sup> chaquinpis, maquinpis paquicushacuna, <sup>20</sup> curcucuna, enänucuna, ñawin nübiyashacuna, garachuyojcuna, pashtapäcuycajcuna, runtun dänashacunapis. <sup>21</sup> Aaronpita mirar aywajcuna mana sänu cajcunaga altarcho nogapaj manami rupachinmanchu. Chay apamushancuna nogapaj captinmi sänu cajcunalla rupachenga.

22 Altarcho mana rupachirpis micuytaga micongami tantatapis, nogapaj churashan rispitädu caj micuycunatapis. <sup>23</sup> Ichanga Tincuna Toldu rurimanpis ama yaycongachu. Altar caycashanmanpis ama witipangachu. Chauraga acrashäta manami manacajman churangachu. Cüracunataga noga TAYTA DIOSMI sirbimänanpaj acrashcä.»

<sup>24</sup> Tayta Dios chayno nishantaga juctapis mana gongaypami Moisés willaparan Aaronta, Aaronpa wamrancunata, llapan Israel-masincunatapis.

## 22

*Tayta Diospaj churashanta cüra castacunalla micunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta wamrancunata ninqui: Israel-masiquicuna garamashantaga manchapacuyllapa imatapis ruranga. Chaynöpami mana manacajman churamangachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>3</sup> «Israelcuna nogapaj apamushantaga rispitädu captin Aaronpita mirajcuna ama manacajman churangachu. Paycuna ganra caycar garamaptenga ñaupäpita gargurishämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>4</sup> «Aaronpita mirar aywajcunaga leprawan gueshyar, u chiullacunampa yuraj yacu aywaypa gueshyar manami micongachu nogata garamashanta. Limyuyar-rämi miconga.

«Cüracunaga wañushata yatajcunata yatar, u lëchita chiullashacunata yatar ganrami ricacongä. <sup>5</sup> Pachan garachaypa purejta



yataycurpis ganrayanmi. Ganra caycaj runata yatarpis ganrami ricacongá. <sup>6</sup> Paycunaga inti yaganancama ganra canga. Chaymi manaraj mayllacorga garamashancunata mana micongachu. <sup>7</sup> Inti yagacurcuptinrämi limyu canga. Chaypitami ichanga micongana Israelcuna garamashan micuycunata. Israelcuna garamashanga cüracunapa derëchunmi caycan. <sup>8</sup> Cüracunaga ama micongachu quiquillan wañusha uywacunapa aychanta, aycha micoj jirca animalcuna wañuchishan uywatapis. Chaycunata micushpanga ganrayangapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>9</sup> «Cüracunata willay mandamintöcunata llapanta cumlinanpaj. Mana cumlerga juchayoj ricacur wañongami. Noga TAYTA DIOSMI cüracunata acrashcä santo cananpaj.

<sup>10</sup> «Jäpa cajcunaga manami micongachu nogata garamashanta.

«Cürapa gorpanpis, ni piyunninpis manami micongachu nogata garamashan rispitädu micuycunataga.

<sup>11</sup> «Guellayninwan cüra rantishan uywaymi ichanga miconga Israelcuna nogata garamashan micuyta. Uywayninpa wamran cürapa maquincho yurejcunapis micongami.

<sup>12</sup> «Cürapa warmi wamran cürawan mana majachacasha cashpanga cürapa derëchuncunata manami micongachu. <sup>13</sup> Mana wamran captillan biyüdayar, u raquicar japalla cashanno papäninpa maquincho goyarga papänin chasquishan micuycunata micongami. Mana cüra casta caj

runami ichanga mana micongachu cūra micunan micuyta.

<sup>14</sup> «Pipis mana musyayninpa nogata garamashan ofrendacunata micorga cüraman cutichenga. Jananmanpis cada chuncapita ishca mastaraj yapanga. <sup>15</sup> Israelcuna garamashan ofrendacunataga cüracuna ama manacajman churanmanchu. <sup>16</sup> Nogata garamashan ofrendata juccuna micunanta dëjar ama juchacachengachu. Juchacachiptin paycunaga cutichipacunmanrämi. Noga TAYTA DIOSMI cüracunataga santo cananpaj raquicushcä.»

*Sänu uywata Tayta Diospaj apananpaj willapashan*

<sup>17</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>18</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israelmasiquicunata willapay: Maygan Israelcunapis, Israelcunaman lagacojcunapis nogapaj rupachina sacrificsyupaj uywata apamunmanmi aunishanta cumlir, shongun shacyaptinpis. <sup>19</sup> Chayno apamur noga chasquinäpäga apamonga sänu orgu uywata: töruta car, carnita car, chibuta carpis. <sup>20</sup> Mana sänu captenga ama nogapaj apamongachu. Chaynötaga manami chasquishächu.\*

<sup>21</sup> «Alli goyaypita sacrificsyupaj pipis uywata apamorga noga chasquinäpaj apamonga töruta carpis uyshata carpis sänuta. Apamunmanmi aunishanta cumlirpis, shongun shacyaptinpis. <sup>22</sup> Nogapäga ama apamongachu gapra uywata, paquicushata, ushuta, tictiyojta, garachuta,

---

\* **22:20** Lev. 1.3; Deut. 17.1

gueriyojta. Chaynötaga altarcho rupachinanpaj ama apamongachu. <sup>23</sup> Shongun shacyaptillan apamuptenga chasquishämi maclu töruta, maclu uyshata apamuptinpis. Aunishanta cumlir apamuptinmi ichanga chaynötaga mana chasquishäpächu. <sup>24</sup> Nogapäga ama apamongachu runtun llapchishacunata, runtun dñashacunata, runtun rachishacunata, capashacunata. Entreganäpaj caycaj nasyunchöpis chayno uywacunataga ama apamongachu. <sup>25</sup> Jäpa runacuna nogapaj apamuptinpis mana sänu uywacunataga ama chasquinquichu. Imallanpis dñasha uywacunataga manami chasquishächu.»

*Tayta Diospaj uywacunata imano pish-tananpäpis*

<sup>26</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Töru-mallwa, uysha-mallwa, chibu-mallwa yuriptenga ganchis junajcamami maman chuchonga. Pusaj junajyojpitami ichanga nogapaj apamuyta munar apamunmanna.

<sup>28</sup> «Wäcata, ni uyshatapis wawantinta chay junajllaga ama pishtangachu.

<sup>29</sup> «Agradësicamar garamashpanga garamanga llapan shongunpa. Chaura nogapis cushishami chasquishaj. <sup>30</sup> Nogapaj pishtar llapan aychata chay junajlla miconga. Waranninpäga ama imatapis puchöchengachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>31</sup> «Mandamintöcunata llapanta cumliy-llapa. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Santo caycaptë llutancunata rurar ama pengayman churamaychu. Llutancunata

mana rurarga gamcunapis santumi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI gamcunata acrashcä santo canayquipaj. <sup>33</sup> Quiquëmi Egiptupitapis jorgamushcä Tayta Diosniqui canäpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

## 23

*Tayta Diosta adurar imay shuntacänanpäpis willapashan*

*(Núm. 28.16–25)*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Nogata rispitanäyquipaj fistata rurarga rispëtuwan shuntacanqui. Chay fistacuna caycunami canga:

*Jamay junaj*

<sup>3</sup> «Sojta junajmi arunqui. Warannin ganchis caj junajchönaga ama arunquinachu ima aruytapis.\* Säbadu jamay junaj captin rispëtuwan shuntacanqui. Gamcuna maycho tiyashpayquipis chay junäga nogata rispitamashpayqui jamanqui.

*Pascua fista*

<sup>4</sup> «Gamcuna waquin fistacunata rurarpis aduramänayquipaj rispëtuwan shuntacanqui.

<sup>5</sup> «Cada watami rispitar Pascua fistata rurانqui. Chay fista gallayconga wata gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnin tardimi.\*

<sup>6</sup> «Rispitar lebadüraynaj tantata micuna fistapis rurانqui. Chay fistapis gallayconga chay quilla chunca pichga (15) junajnincho.\* Chay

\* **23:3** Éxo. 20.8–10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deut. 5.12–14

\* **23:5** Éxo. 12.1–13; Deut. 16.1–2      \* **23:6** Éxo. 12.14–20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3–8

fistachöga ganchis junajmi lebadüraynaj tantata micunqui. <sup>7</sup> Chay fista gallaycunan junäga jatun diya captin rispëtuwan shuntacanqui. Chay junäga ama arunquicunachu. <sup>8</sup> Chaypitaga waran-waran fista ushashancama nogata garamar ofrendacunata rupachinqui. Ushanan ganchis junaj cächöpis jatun diya captin rispëtuwan jamanqui. Chay junäga ama arunquichu.»

### *Rimir cosëchata shuntar gallaycunan fista*

<sup>9</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>10</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycorga murupacushanta rutur juc manöjuta cüramanraj apanga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir. <sup>11</sup> Chay apashayquitami cüraga säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir nogata ricachimanga. Chaynöpami noga bindisyunta churashaj. <sup>12</sup> Manöjuta apamushan junajlla nogapaj rupachina sacrificsyuta apamonga watayoj sänu cashnitapis. <sup>13</sup> Chay cashnita apamur chuscu quïlu medyan jarinatapis asëtillawan chapushata apamonga chaqui micuy ofrendapaj. Chaycunata rupachiptin jömuynenga nogapa shongöpäno canga. Juc litru bïnutapis jichaypa garamänapaj apamonga. <sup>14</sup> Chay ofrendanta nogapaj manaraj apamonga ama micongarächu tantata, ancasha rïguta, ni chayraj cusichashantapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga paycunapaj paycunapita mirajcunapäpis.

### *Semäna fista*

<sup>15</sup> «Rimir pogoj manöjuta säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir ricachipämashan junajpita-pacha yupanqui ganchis semäna cumlétuta.

<sup>16</sup> Warannin säbadu jamay junajnintenga chayanga pichga chunca junajmanna. Chay junajjami mushoj cusichashan rïgu ofrendata apamonga. <sup>17</sup> Wasinpita apamonga lebadürawan rurasha ishçay tantata. Chay tantataga ruranga chuscu quïlu jarinapita. Chay ofrendataga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir cuyuchir ricachiypa garamanga. <sup>18</sup> Tantata apamurmi garamänanjap apamonga juc watayoj ganchis sänu cashnicunata, juc töru-mallwata, ishçay carnícunatapis. Chay apamushan uywacunata, chaqui micuy ofrendatawan bïnuta altarcho cüra rupachiptinmi jömuynin nogapa shongöpäno canga.

<sup>19</sup> «Juc chïbutapis juchapita sacrificsyupaj pish-tanga. Alli goyaypita sacrificsyutapis pishtananpaj watayoj ishçay cashnita apamonga. <sup>20</sup> Chay uywacunataga cürami cuyuchir ricachiypa entrega-manga rimir-punta pogojpita shuntashpan raquir rurashan tantatawan y ishcan cashnicunatawan iwal. Chaycunaga nogapaj carmi cüracuna micunanpaj canga.

<sup>21</sup> «Chay junäga llapayqui shuntacanqui nogata rispitanäyquipaj. Ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.\*

<sup>22</sup> «Micuyniquita cusichar ama shuntanquichu ashiycur ashiycorga. Shicwaj ispïjacunatapis ama

---

\* **23:21** Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9–12

shuntanquichu. Cachaycunqui pobricunawan lagacamojcuna shuntacunapaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»\*

### *Trompëta tucay fista*

<sup>23</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>24</sup> «Israel-masiquicunata willanqui: Trompëta tucay fistata rispëtuwan ruranqui. Ganchis quillaman gallaycunan rimir junäga llapayqui rispita-mashpayqui jamanqui. Trompëtacunata tucashpayqui chay fistata ruranqui. <sup>25</sup> Chay junäga nogata aduramar ofrendacunata rupachinqui. Ama arunquichu.»

### *Perdun tarina junaj*

<sup>26</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Perdun Tarina fistatapis rispëtuwan ruranqui. Chay fistataga rispitam ruranqui ganchis quillalacho chunca junajnincho. Ayunanqui. Ofrendata gamar nogapaj rupachinqui. <sup>28</sup> Perdun Tarina junaj captin ama arunquichu. Chay junajmi gamcunata perdunashayquipaj. <sup>29</sup> Chay junaj mana ayunaj cäga pï carpis marcayquipita gargushami canga. <sup>30</sup> Ayunanampa ruquin imatapis aroj cajtaga pï captinpis usharishämi.

<sup>31</sup> «Chayno caycaptenga chay junaj ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>32</sup> Chay junäga jamanqui, ayunanqui. Ayunayta gallaycunqui chay quillacho isgun junaj caj tardilapitana warannin tardicama.»

### *Ramäda fista*

---

\* **23:22** Lev. 19.9–10; Deut. 24.19–22

<sup>33</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>34</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Ramäda fistatapis rispitar ruranqui. Ganchis caj quillallo cho chunca pichga junajnin gallayconga. Chay fistataga ruranqui ganchis junajmi.\* <sup>35</sup> Rimir junäga rispëtuwan shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Ganchis junaj fistata rurashpayqui cada junaj rupachiypa ofrendata garamanqui. Pusaj junaj cajchöpis rispëtuwan shuntacanqui. Chay junajpis nogata garamar ofrendata rupachinqui. Fista captinmi ama arunquichu.

<sup>37</sup> «Ganchis caj quillallo chay fistacunami caycan shuntacaycur nogata aduramänayquipaj. Chay fistacunacho noga nishäno altarcho rupachinayquipämi apamunqui uywacunata, chaqui micuy ofrendacunatapis. Binutapis apamunqui wiñapänanpaj. <sup>38</sup> Chay fistacunataga ruranqui jamay junajcuna rurashayquipita shuyni. Fistacunapaj apamushayqui uywacunawan ofrendacuna shuynimi canga waquin ofrendacunapita, pishtanayquipaj apamushayquipitapis. Aunishayquita cumlir pishtanayquipaj apamushayquipitapis, quiquiquipa buluntäniquipita pishtanayquipaj apamushayquipitapis shuynimi canga.

<sup>39</sup> «Ganchis quillallo chunca pichga junajninchocoöchata shuntaycur rispitarashpayqui fistata ruranqui ganchis junajmi.\* Gallarinan junajpis ushanan junaj waranninpis jamanqui. <sup>40</sup> Chay fista rimir junaj cajchöga alli caj yöra wayushanta pallanqui. Mutunqui palmapa

\* **23:34** Deut. 16.13–15 \* **23:39** Éxo. 23.16; 34.22



rämancunata, cupösu yörapa rämancunata, mayu wayaucunapa rämancunata. Nircur nogata rispitamashpayqui ñaupächo ganchis junaj cushisha goturpanqui. <sup>41</sup> Cada wata ganchis caj quillachöga nogata rispitar ganchis junaj fistata ruranqui. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>42</sup> Israelcunaga ganchis junajnintin Ramädallacho goyanqui. <sup>43</sup> Chayno ruraptiquimi wamrayquicunapis musyanga gamcunata Egiptupita jorgamur Ramädacunallacho tiyachishäta. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>44</sup> Chaynömi Moisesga Israelcunata willaparan TAYTA DIOSTA rispitar fistacunata ruranapaj.

## 24

### *Candilërupaj asëtita apananpaj willapashan*

*(Éxo. 27.20–21)*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Olivo asëtilata apamonga candilëru waran-waran rataycänapaj.

<sup>3</sup> Tincuna Toldu ruricho warayllata achqui ratananpaj Aaronnami lamparincunata camarenga. Babulta chaparaycaj tëla ñaupanchömi ratanga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

<sup>4</sup> Lamparincunataga gori candilërupa puntanman camacächenga ñaupächo warayllata ratananpaj.

*Tayta Diospaj tantata churananpaj willapashan*

5 «Alli caj jarinapita ruranqui chunca ishca y tantata. Cada tantata ruranqui chuscu quïlu medyan jarinapita. 6 Nircur chunca ishca y tantacunataga ñaupächo caycaj gori mësamän churanqui ishca y pachaman sojtata-cama.\* 7 Cada fila tantaman churanqui alli caj insinsutapis. Chay insinsutami tantapa ruquin rupachinqui. 8 Chaytaga cada säbadu jamay junajmi ñaupäman churanqui. Chaycunata imaypis ruranqui Israel runacunawan conträtu rurashäta cumlirmi. 9 Chay tantacunataga acrasa rispitädu pachacho miconga Aaronllami, paypita mirar aywaj cüracunallami.\* Chay tantacunaga nogata rupachiypa garamashan ofrendacunapita mas rispitädu cajmi. Chay laytaga imaypis cumlenga.»

*Tayta Diospa contran rimaj runata sajmaypa wañuchishan*

10 Juc runapa maman caran Israel warmi. Taytannami caran Egipto runa. Chay warmipa wawanmi juc junaj tiyarcaycashancho Israel-masinwan rimanacur 11 Tayta Diospa contran rimar manacajman churaran. Chayno parlashanta wiyajcunami Moisesman aparän. Chay runapa mamänpa jutinmi caran Selomit. Selomitpa taytannami caran Dibri. Dibrega caran Dan trïbupitami. 12 Nircur Diospa contran rimaj runataga prësu charararan imata rurananpäpis TAYTA DIOS ninancama. 13 Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

---

\* 24:6 Éxo. 25.30 \* 24:9 Mat. 12.4; Mar. 2.26; Luc. 6.4

14 «Conträ parlanj runata tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguy. Conträ parlashanta wiyajcunaga chay runapa uman jananman maquinacunata churachun. Nircurna llapan sajmayllapa wañuchichun.

15 Quiquin Israelcunatana ninqui: «Pipis nogapa conträ rimar, jutëta manacajman churäga quiquinmi juchayoj ricacun.»

16 Chay runataga llapan runacunami sajmaycëllar wañuchenga. Lagacamoj runa carpis, Israel runa carpis ashllimaj cäga llapanmi wañuchicanga.

17 «Juc runata wañuchej runaga quiquinpis wañuchicanga.\*

18 «Jucpa uywanta wañucherga ruquinta cutichenga. Ima uywatapis cashgan uywanpa cutichenga.

19 «Juc runa pitapis magar malubraptenga quiquintapis jucninta malubrashanno rurachun.

20 Magashancho imantapis paquisha captin, quiquinpatapis paquipanga. Ñawinta gaprasha captenga ñawillanta gaprapanga. Quirun yargojpaj magasha captenga quirullanta jorgupanga.\* Runa-masin imanömi ñacan, chayno quiquinpis nanaywan ñacanan caycan.

21 «Pipa ima uywantapis wañucherga ruquinta ichichenga. Runa-masinta wañuchiptinmi ichanga quiquintapis wañuchenga.

22 «Chay willapashä laycunataga cumlenga Israelcunapis lagacamoj runacunapis.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

\* 24:17 Éxo. 21.12 \* 24:20 Éxo. 21.23–25; Deut. 19.21; Mat. 5.38

\* 24:22 Núm. 15.16

<sup>23</sup> Moisesna Tayta Dios imano nishantapis llapan Israelcunata willaran. Chaymi runacunaga tiyaycashanpita juc-läman jorguran Tayta Diospa contran rimaj runata. Chaychöna llapan runa sajmaypa wañuchiran. Israel runacunaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannömi.

## 25

### *Chacrata jamachinanpaj nishan*

<sup>1</sup> Sinaí puntacho Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga nogata rispitar chacrata jamachinqui. <sup>3</sup> Chacracunataga sojta watami murunqui. Übas lantancunatapis chillgüejcunata sojta watami rämanqui. Wayuyn-intapis chay watacunallachömi pallanqui. <sup>4</sup> Ganchis wata cajchömi ichanga nogata rispitar chacrata jamachinqui. Imatapis ama murunquichu; ni übas lantancunatapis ama rämanquichu. <sup>5</sup> Shiwa rigutapis ama rutunquinachu. Rämäni übas wayushantapis ama pallanquinachu. Chay wataga watanpami chacra jamanga. <sup>6</sup> Chacra jamashan wataga mana aruycaptinpis micuy wayongami. Aypanga llapan uywaynincunawan micunanpämi. Chayllami aypanga piyunniquicuna micunanpaj, lagacamoj runacuna micunanpäpis. <sup>7</sup> Uywayquicuna micunanpaj, jirca animalcuna micunanpäpis chay wayushallanmi aypanga.\*

### *Cachaycunan watapaj willapashan*

---

\* 25:7 Éxo. 23.10–11

<sup>8</sup> «Gamcuna yupanqui chuscu chunca isgunnin (49) watata. <sup>9</sup> Chuscu chunca isgun (49) wata päsarcuptin ganchis caj quilla chunca junajninchöga canga Perdun Tarina Junajmi. Chay junäga nasyunniquicho intêrucho tucachinqui carnipa waganpita rurasha tucanata. <sup>10</sup> Chaynömi pichga chunca wata (50) cajtaga «Tayta Diospaj acrasa rispitàdu wata» ninqui. Chay watachöga llapanta cacharinapaj willacachinqui. Chaymi llapanta cacharengana. Rantiy runacunapis famillyanmanna, chacrancunamanna cuticonga. <sup>11</sup> Pichga chunca (50) watachöga cachaycunan watami canga. Chaymi chay watachöga ama murupacunquichu. Shiwa rîgutapis ama shuntanquichu. Übas lantancunatapis ama rämanquichu, wayuynintapis ama pallanquichu. <sup>12</sup> Chay wataga cachaycunan wata captinmi rispitàdu wata canga. Micuytapis micunqui chacra quiquillan wayushantami.

<sup>13</sup> «Chay cachaycunan watachöga chacrancunata rimir duyñuncunana shuntanga. <sup>14</sup> Chayno caycaptenga pipis chacrata rantir, ni ranticurpis runa-masiquita ama engañanquichu. <sup>15</sup> Cachaycunan watapaj ayca wata pishiycashantapis yuparirmi rantëga risyunta päganga. Ranticoj cajpis ranticonga ayca cuti chacrata murunanpaj cashantapis yuparirna. <sup>16</sup> Achca wataraj murunan captenga mas chaninmi canga. Wallca watallana murunanpaj pishiptenga wallcallatanami päganga. Chacrataga ranticonga ayca cosëchatapis

shuntananpaj cashanpitami.

<sup>17</sup> «Ama mayganiquipis engañanacunquichu. Nogata rispitananqui. Nogami cã TAYTA DIOSNIQUI. <sup>18</sup> Laynëcunata cumlinqui. Willapashãcunata wiyacunqui. Chauraga nasyunniquicho allillami cawanqui. <sup>19</sup> Chacrapis allimi wayuchenga. Wayushancunatapis sacsaj micunquipaj. Chaura cushishami goyanquipaj.

<sup>20</sup> «Gamcuna capas yarpachacunqui «Mana murupacorga, mana micuyta shuntarga ¿imataraj micushun ganchis caj wata chayamuptin?» nir. <sup>21</sup> Chaypäga ama yarpachacunquichu. Bindisyunnëwanmi sojta wata cajchöga aypallata shuntanquipaj. Chay shuntashayquicunaga düranga asta quimsa watacamarämi. <sup>22</sup> Chaymi churashan micuyllata micunquipaj pusaj wataman chayar murupacushan wichanpis. Asta isgun wataman chayarpis chay churashayqui micuyllatarämi micurcaycanquipaj murushayqui pogumuptin shuntanayquicama.

*Chacrancunata shuntananpaj willapashan*

<sup>23</sup> «Chacraga nogapami. Gamcunaga gorpänöllami päsojllami chacracho tiyarcaycanqui. Chaymi rantejpa maquinchöga yupasha watalla canga. <sup>24</sup> Pipis rantishan chacrata ranticuyta munarga ñaupaj caj duyñuntaraj munachenga.

<sup>25</sup> «Marca-masiquicuna mayganpis fiyupa ushapacashpan chacranta ranticuytupenga lijítimu caj famillyan chay chacrata shuntanmanmi.\*

<sup>26</sup> «Chacranta shuntananpaj lijítimu famillyan pipis mana captenga quiquin chacranta

---

\* 25:25 Rut 2.20; 4.1–10

shuntananpaj guellayta camarir <sup>27</sup> yupanga ayca watana ranticushan cashantapis. Rantej runataga guellayninta cutichenga ayca watapis murushanpita raquicurirna. Nircorga quiquin duyñunnamí chacranta shuntanga.

<sup>28</sup> Chacranta shuntananpaj guellayta mana aypächiptenga rantejpa maquillancho caconga cachaycunan wata chayamunancama. Chay wata chayamuptenga duyñunna chacrata shuntaconga.

<sup>29</sup> «Pipis curalasha siudächo wasinta ranticuycuptenga juc watallami timpu canga shuntananpaj.

<sup>30</sup> Watacama wasinta mana shuntaptenga imaycamapis quëdaconga rantejpäna, rantejpa wamrancunapäna. Cachaycunan wata chayamuptinpis manami shuntanganachu.

<sup>31</sup> Chacracunacho caj wasicunatami ichanga chacrata-japuy imaypis shuntanman. Cachaycunan wata chayaptinpis rimir caj duyñun shuntangami.

<sup>32</sup> «Leví tribu runacunami ichanga siudänincho caycaj wasi ranticushanta imaypis shuntanga.

<sup>33</sup> Cachaycunan watachöga wasita rantej runa cutichenga. Leví tribu runacunapa marcancho wasillanmi partisyunnin caycan. Israel nasyuncho paycunapäga manami mas ima partisyunninpis canchu.

<sup>34</sup> Leví tribu runacunapa siudänin cantuncunapa caycaj uywa michicunan ichanga canga imaypis mana ranticuna. Chaycunaga imaycamapis quiquincunapa chacranmi canga.

*Pobricunata alli ricananpaj willapashan*

<sup>35</sup> «Marca-masiquicuna ushapacar mayganiquimanpis guellicamuptenga yanapanqui

juc-lä nasyun runa pachacojtano.\* <sup>36</sup> Imatapis ama guechunquichu. Imata mañarpis ama «pägamay» ninquichu. Chaypa ruquenga nogata manchapacamar marca-masiquita tiyachinqui. <sup>37</sup> Guellayta ristashpayquipis ama «wawantawan cutichimay» ninquichu.\* Micuycunata goshayquipitapis ama mas chanintaga cobranquichu. <sup>38</sup> Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä. Gamcunataga jorgamushcä Canaán nasyunta goycunäpämi, Diosniqui canäpämi.

<sup>39</sup> «Marca-masiqui ushapacar «maquillayquichöna goyâcushaj» nishuptiqui chay runata ama fiyupa aruchinquichu uyway runatanöga. <sup>40</sup> Chay runataga ricanqui gorpayquitano, piyunniquitano. Cachaycuna wata chayamunancamami arupâshunquipaj. <sup>41</sup> Chaypita ichanga wasiquipita aywaconga wamrancunawan. Cuticonga castancunamanna, chacrancunamanna. <sup>42</sup> Israelcunaga sirbimajnëcunami. Paycunataga Egiptupitami jorgamushcä. Chaymi paycunataga jäpatano ama ranticongachu. <sup>43</sup> Paycunataga ama ñacachinquichu. Chaypa ruquenga nogata rispitamashpayqui alli ricanqui.

<sup>44</sup> «Uyway runacunata charayta munarga warmita ollgutapis juc nasyuncunapita rantinqui. <sup>45</sup> Lagacamoj runacunatapis rantinquimanmi. Israelcunacho tiyashancamaga rantinquimanmi lagacoj runacunapa jinancho yurej wamrancunatapis. Paycunatami ichanga

\* 25:35 Deut. 15.7–8 \* 25:37 Éxo. 22.25; Deut. 23.19–20



rantinqui duyñunna canayquipaj. <sup>46</sup> Wañucorga wamrayquicunata sirbinanpäpis cachapaycunquimanmi. Paycunaga mandäduntami ruranga. Israel-masiqitami ichanga ama munayniquicho chararanquichu; ama ñacachinquichu.\*

<sup>47</sup> «Lagacamoj runa nasyunniquicho capas ricuyanman. Ricu runapa bisinun marca-masiquina capas pobriyanman. Lagacamoj nasyun runacunaman quiquin guellicuptin <sup>48</sup> pägaycur castan jorgunmanmi. Jorgunmanmi marca-masin <sup>49</sup> tiyun, primun, lijitimu famillyancuna. Guellaynin captenga quiquinpis llojshicunanpaj päganmanmi. <sup>50</sup> Yupanga ayca watapis sirbishanta, Cachaycunan watapaj ayca wata pishishantapis. Cachaycunan watapaj ayca watapis pishishanpitami päganga. Arupashantaga piyunta pägashan iwalmi cuentata jorgonga. <sup>51</sup> Cachaycunan wata Chayamunanpaj ayca watapis pishishan-tupumi patrunninta päganga. Achca watacunaraj pishiptenga mastami päganga. <sup>52</sup> Wallca watana Cachaycunan watapaj pishiptenga pishishan watallapitana guellayta päganga. <sup>53</sup> Patronga watanpa arupänanpaj parlashan runatanölla aruchenga. Ama ñacachengachu.

<sup>54</sup> «Chay watacunacho llojshinanpaj pägayta mana camäpacorga Cachaycunan wata chayamuptin wamrancunawan librimi llojshiconga. <sup>55</sup> Manami pipapis uywaynin cananpächu Israel runacunata Egiptupita jorgamushcä, chaypa ruquenga nogata

\* **25:46** Éxo. 21.2–6; Deut. 15.12–18

sirbimānanpämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.

## 26

*Wiyacojcuna bindisyunta chasquinanpaj cashan*

*(Deut. 7.12–24; 28.1–14)*

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptëga ima idulutapis ruraycur ama aduranquichu. Wanca rumicunatapis ni dibujasha rumicunatapis ama ichichinquichu aduranayquipaj.\* <sup>2</sup> Säbadu jamay junajcunachöga rispitar jamanqui. Tiyashä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.\*

<sup>3</sup> «Noga nishäta ruraptiquega, laynëcunata cumliptiquega <sup>4</sup> tamyatapis tamyachimushaj timpunchömi. Chacrapis, lanta yöracunapis allimi wayonga. <sup>5</sup> Rīguyquipis aypangapaj übas pogumunancamami. Übasnami aypangapaj murupacunayquicama. Sumaj micushami cawanquipaj. Nasyunniquichöpis allimi goyäcunquipaj.\* <sup>6</sup> Tiyashayqui nasyunchöga jau-callami goyäcunquipaj. Mishquilla puñucunquipaj. Nogami chapäshayqui micucoj animalcunapita. Wañuchinacuyypis manami cangachu. <sup>7</sup> Guërrata rurananpaj contrayquicuna shamuptinpis binsir gaticachanquipämi. Chay contrayquicunataga sabliwanmi wañuchinquipaj. <sup>8</sup> Pichgajllami gaticachanquipaj pachacta (100). Pachacna gaticachanquipaj chunca warangata (10,000).

\* **26:1** Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 16.21–22; 27.1      \* **26:2** Lev. 19.30      \* **26:5** Deut. 11.13–15

Contrayquicunataga sabliwan wañuchirmi ushanquipaj. <sup>9</sup> Conträtuta rurashanchinöllami alli ricashaj achcaman miranayquipaj. <sup>10</sup> Unay unaypita churaraj micuyniquicunatami micunquipaj. Mushoj cajta churanayquipäpis maranyasha micuyniquicunata jorgunquipärämi.

<sup>11</sup> «Chaynöpis gamcunachömi imaypis goyashaj. Manami imaypis yamacashayquichu. <sup>12</sup> Maypa puriptiquipis gamcunawan iwalmi purishaj. Nogami Diosniqui cashaj. Gamcunanami acrashä runacuna canquipaj.\* <sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto runacunapa munaynincho caycaptiqui jorgamushcä. Yuntata fiyupa lasaj yügu ñacachejnöpis ñacaycaptiquimi jorgamurä. Nircur lllpanchöpis allimi purichishcä.

*Mana wiyacojcunapaj castigu cananpaj willapashan*

*(Deut. 28.15–68)*

<sup>14</sup> «Noga nishäcunata mana wiyacuptiqui, <sup>15</sup> laynëcunata mana cumliptiqui, manacajman churaptiqui, conträtuta rurashäta mana cumliptiqui ichanga <sup>16</sup> Nogapis illajpita mancharachishayqui, gueshyachishayqui rupaywan, fiyu gueshyacunawan, ñawi nanaycunawan. Callpayquipis manami cangachu. Murupacurpis manami shuntanquipänachu. Poguptinimaga chiquishojcunallami micongapaj. <sup>17</sup> Nogaga manami yanapashayquipänachu. Chiquishojcunapis binsishunquipämi. Waquenga chiquejcunapa munayninchönami canga. Imapis mana gaticachaycäshuptiquimi gueshpinquipäpis.

\* **26:12** 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3

18 «Chayno ruraycaptëpis mana wiyacamap-tiquega juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparämi castigashayqui. 19 Allitucurcaycajtami manacajman churashayqui. Cay pachamanpis manana tamyachimushänachu. Chauraga allpapis manami imatapis wayonganachu. 20 Yangallanami chacrachöpis arur ñacanqui. Chacrapis manami imatapis wayonganachu. Lanta yöracunapis manami wayonganachu.

21 «Chayno ruraycaptëpis süguir conträ captiquega, nishäcunata mana wiyacuptiquega juchayqui cashanmannömi ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. 22 Micucoj animalcunatami cachamushaj. Chauraga chay animalcunami wamrayquicunata miconga; uywayquicunatapis ushanga. Chaynöpami gamcunaga wallcajllana quëdanquipaj. Chauraga näniquicunapis chunyajna ricaconga.

23 «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacur chaynölla conträ süguir rurarcaycaptiquega 24 nogapis contrayquimi ricacushäpaj. Chaymi juchayquicunapitaga ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. 25 Mana cumliptiquega conträtuta rurar parlashanchicho nishänömi castiguta gamcunaman chayachimushaj. Siudäniquicunaman pacacunayquipaj gueshpiptiquipis fiyu gueshyatami cachamushaj. Chauraga contrayquicunapa munayninchöna canquipaj. 26 Micuyniquicunata pasaypami illgächishaj. Jarinata pishipacur chunca warmi shuntacaycur juc pachallachöna tantata rurancupaj. Ichic-ichicllanami yawarcäriquipäpis. Manami

sacsanquipäpischu.

<sup>27</sup> «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacamar jinalla conträ rurarcaycaptiquega <sup>28</sup> nogapis contrayquimi cashaj. Rabyashpämi juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>29</sup> Chauraga wamrayquicunata ollguta, warmitapis micunquipaj. <sup>30</sup> Lömacunacho idulucunata aduranayquipaj jatarachishayqui capillayquicunatapis juchuchishaj. Insinsu saumachicunayquitapis paquir-usharishaj. Wañuptiqui idulucuna jananmanmi wicapashayqui. Chayno rurarcay fiyupami contrayqui ricacushaj. <sup>31</sup> Siudäniquicunatapis ragällantami cachaycushaj. Capillayquicunatapis juchurachishaj. Nogapaj alli jömuy chayamunanpaj uywacunata rupachiptiquipis manami cushicushänachu.

<sup>32</sup> «Chay nasyun runacunata ushaypa wañuchishaj. Chaymi contrayquicuna tiyaj shamushpanpis manchacasharaj ricaconga. <sup>33</sup> Gamcunataga sablita aptacurcurmi gaticachäshayqui. Wacpa caypami mashtarishayqui. Nasyunniuega pasaypa chunyajmi ricacongapaj. Siudäniquicunapis ragällami quédanga. <sup>34</sup> Chacrayquicunata jamachinayquipaj niycaptëpis mana jamachiypa murushayquipitami contrayquicunapa nasyunnincho cashayquiyaj chacrayquicunapis jamacongapaj. <sup>35</sup> Chunyaj car purunyashancamami chacraga jamacongapaj jamachina watacunachöpis mana jamachishanpita.

<sup>36</sup> «Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quédajcunataga fiyupami mancharachishaj.

Chaymi jachapa öjan shicwaptillanpis gueshpinqipaj «sabliwan gaticachaycäman» nir. Pipis mana gaticachaycäshuptillayquimi gueshpir quiquillayqui tuninqipaj. <sup>37</sup> Pipis mana gaticachaycäshuptiquimi guërrapita gueshpiycajno tacanacur-raj gueshpinqipaj. Gamcunaga manami maygayquipis contrayquicunata ichipanquipächu. <sup>38</sup> Juc-lä nasyuncunachömi ushacanguipaj. Contrayquicunami marcayquicho wañuchishunquipaj. <sup>39</sup> Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunapis juchanpitami wañonga. ¡Cawaycar quëdaj wamrayquicunapis wañur ushacangapämi!

<sup>40-41</sup> «Mana wiyacamar conträ rurashanpita, nogapis contran ricacur contrancunapa nasyunninman apachishaj. Chaychörämi quiquin jucha rurashanpita, taytancuna jucha rurashanpita llaquiconga, juchancunapita arpinticonga. <sup>42</sup> Chauraga nogapis yarpärishäpaj Jacobwan,\* Isaacwan,\* Abrahamwan\* conträtuta rurar parlacushäta. Chaynöllami nasyunninpäpis yarpärishäpaj. <sup>43</sup> Israelcuna mana tiyashancamaga chacracuna jamacongapämi. Pipis manami arongapächu. Israelcunami ichanga imatapis mana allicunata rurashanpita, noga willapashäcunata mana wiyacushanpita, laynëcunata manacajman churashanpita amatar ñacangapaj.

<sup>44</sup> «Ichanga, contrancunapa nasyunnincho tiyaycaptinpis manami gongashächu, ni cachaycushäpischu. Manami ushajpäga

\* **26:42** Gén. 28.13–14

\* **26:42** Gén. 26.3–4

\* **26:42** Gén.

illgächishächu, ni unay caj familyncunawan conträtuta rurar parlacushätapis manami gongashächu. Chaynöga cashaj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cashpämi. <sup>45</sup> Gonganäpa ruquenga yarpähäpaj llapan nasyuncunata musyachir Egiptupita jorgamur unay caj familyncunawan conträtuta rurar parlacushätami. Paycunawan conträtuta rurashpä «Nogami Diosniqui cashaj» nirä. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>46</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA Sinái puntacho laynincunata, mandamintuncunata, yachachicuynincunata Israelcunata Moiseswan willachiran.

## 27

*Tayta Diospaj raquishanpa ruquin aycata päganapäpis*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel-masiqicunata willapanqui: Pipis castanta maquëman churamunapaj aunishpanga ruquina caynömi päganga: <sup>3</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita sojta chunca (60) watayojcama ollgupaj päganga pichga chunca (50) guellayta.\* Chay guellayta pësanga Tincuna Tolducho caycaj pësawanmi. <sup>4</sup> Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga quimsa chunca (30) guellayta. <sup>5</sup> Pichga watayojpita ishca chunca (20) watayojcama ollgöpäga päganga ishca chunca (20) guellayta. Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga chunca guellayta. <sup>6</sup> Quillayojpita pichga watayojcamaga ollgupaj pägapanga pichga

\* **27:3** Hebreo rimaychöga juc siclo nishan caran quilla arur gänashannömi.

guellayta; warmipäna quimsa guellayta. <sup>7</sup> Rucu runacuna sojta chunca (60) watayojpita janaman cajpäna päganga ollgu cajcunapaj chunca pichga (15) guellayta; warmi cajpäna chunca guellayta. <sup>8</sup> Pasaypa pobri cashpan pägananpaj mana ayparga cürata willanga. Chaura cürana nenga aycatapis pägananpaj.

<sup>9</sup> «Uywacunata nogapaj goycamashan cäga nogapaj car rispitàdunami canga. <sup>10</sup> Goycamashan uywataga mananami ima uywawanpis rucachenganachu, mas alli captin mana alli captinpis. Rucananpaj apamuptenga ishcanami nogapaj canga.

<sup>11</sup> «Nogapaj raquishan ofrenda ganra uywa captinpis cüraman apanga. <sup>12</sup> Chay uywata ricaycur cüranami risyunta churanga. Cüra aycatapis nishantami uywapa duyñonga päganga. <sup>13</sup> Chay uywata duyñun shuntacuyta munaptenga risyunta pägaycurpis janaman cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Nircur-raj shuntacong.

<sup>14</sup> «Nogapäna cananpaj pipis wasinta goycamaptin wasita cüra täsanga. Chaura cüra aycachöpis risyunta täsashanchömi risyun quédanga. <sup>15</sup> Nogapäna cananpaj wasinta goycamashanpita shuntayta munar duyñonga cüra täsashanta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Chayno pägaycur-raj shuntanga.

<sup>16</sup> «Pipis, nogapäna chacrata goycamaptenga chay chacrata täsanga muru aycapis yaycushanpita. Chunca pusajnin (18) arröba sebäda muruta yaycuptin päganga pichga chunca (50) guellayta. <sup>17</sup> Cachaycunan watacho



chacranta goycamaptinpis cūra tāsashannömi risyun quédanga. <sup>18</sup> Cachaycunan wata pāsashanpitana goycamaptenga cürami tāsanga ayca cuestananpäpis. Nircur Cachaycunan watapaj aycapis pishiycashanta yuparcur risyunta churanga.

<sup>19</sup> «Chacranta goycamashanpita shuntayta munar cūra tāsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Chayno pägaycur ichanga chacranta shuntaconga.

<sup>20</sup> Quiquin mana shuntaptin chay chacrata juctana cūra ranticuycuptenga rimir duyñun manami shuntanganachu. <sup>21</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga nogapana canga. Chaura cüranami chay chacrawanga duyñu canga.

<sup>22</sup> «Pipis derëchun mana caycaptin rantishan chacrata nogata goycamaptenga <sup>23</sup> cürana chay runawan ishcan chacrata tāsanga Cachaycunan watacama ayca risyun cashantapis. Chay runana chay junajilla päganga aycatapis cūra tāsashanta. Chay guellaytaga nogapäna churanga.

<sup>24</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga cutenga rimir caj duyñunmanna.

<sup>25</sup> «Aycata pāganapäpis tāsanga Tincuna Tolducho tupu caycajwanmi. Chayga lasan chunca juc (11) grämumi.†

<sup>26</sup> «Uywayquicunapa rimir yurishan orgu cajcunaga uysha carpis wäca carpis nogapanami caycan. Chayno caycaptenga uywata nogapaj gomayta munar nogapa cajtaga ama gomächunchu,

---

† 27:25 Tincuna Tolducho siclo nishanga chunca juc (11) grämütami yaycoj. Juc siclo nishanmanga yaycoj ishcaj chunca geras nishanmi.

sinöga quiquinpa cajta apamuchun. <sup>27</sup> Ganra uywa captenga duyñun rantiypa jorgonga. Cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Duyñun mana shuntaptenga cüra risyuta churashancho juctana ranticuyconga.

<sup>28</sup> «Pipis quiquinpa cajta uywata carpis, runata carpis erensyata chasquishan chacrata carpis imaypis manami shuntashänachu» nir nogapaj goycamaptenga manami ranticongachu ni shuntacongapischu. Chayno nir nogapaj goycamaptenga fiyupa rispitädu car nogapanami canga.\* <sup>29</sup> Wañuchicänanpaj caycaj runatapis mananami pägaypapis salbangachu. Chay runaga simrimi wañuchicanga.

<sup>30</sup> «Allpacho wayoj cäga muruna cajpa wawanpis lantana cajpa wayuyninpis chuncapita jucga nogapämi. Chaycunaga nogapaj raquishan diesmumi caycan. <sup>31</sup> Chay diesmuta raquishanta quiquinpäna cananta munarga risyunta päganga. Jananmanpis pägashan cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga.

<sup>32</sup> «Cada chunca uywapita juc uywataga simrimi goycamanga wäcata carpis, uyshata carpis. <sup>33</sup> Chaycunataga goycamanga mana ricapayllapa alli captinpis mana alli captinpis. Gomashantaga jucwan ama rucanganachu. Rucaptenga ishcanmi uywacuna nogapäna canga. Chaura mananami maygantapis shuntanganachu.»\*

---

\* **27:28** Núm. 18.14      \* **27:33** Núm. 18.21; Deut. 14.22–29; Mal. 1.8; 3.8–10

34 Chaynömi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moiesta willaparan chay mandamintucunata llapan Israelcunata willapänanpaj.

## **Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85